

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DEL APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

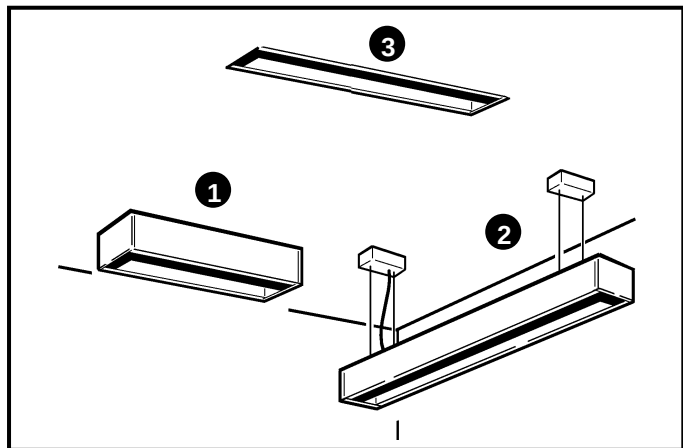
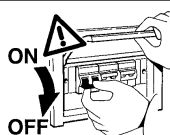
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiskeakse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksentil lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiskaaxel.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

art. 6600

6601

6602

6605

6606

art. 6608

6609

6612

6613

art. 6615

6616

art. 6767

art. 6618

6619

6620

6621

6622

6623

3

IP20

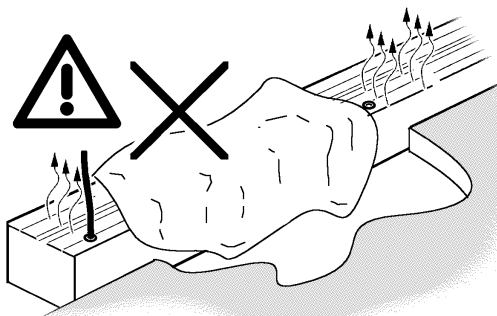
IP20

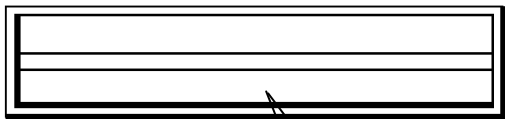
IP20

IP40

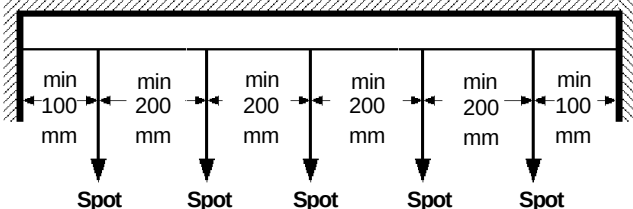
art. 6608 - 6609

6612 - 6613



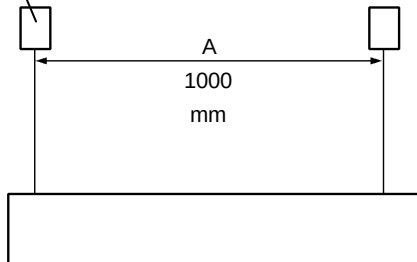


2



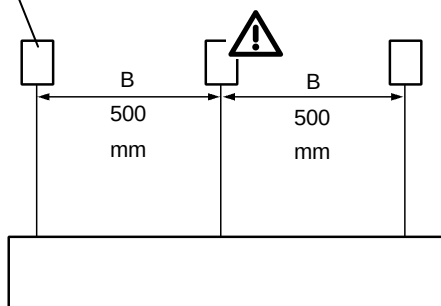
MAX N° 5 SPOT

N° 2
Art. 6809



A MAX Kg	SPOT n°
12	5

N° 3
Art. 6809

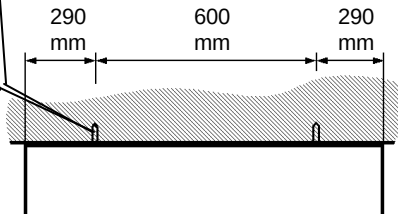


B MAX Kg	SPOT n°
15	5



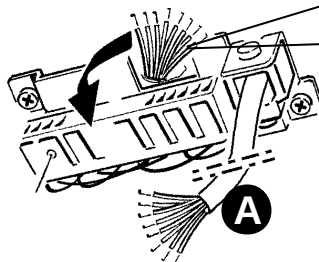
INSTALLAZIONE CON FISHER - INSTALLATION WITH FISHER SCREWS
INSTALLATION À L'AIDE DE FISHERS - INSTALLATION MIT DÜBELN
INSTALLATIE MET PLUGGEN - INSTALACIÓN CON FISHER
INSTALLERING MED FISHER SKRUE - INSTALLATION MED FISHER
INSTALLATION MED FISHER
МОНТАЖ С ВИНТАМИ ФИШЕР
使用 FISHER 螺钉安装

1

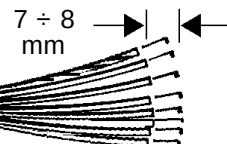


Fisher n°	MAX Kg
2	34

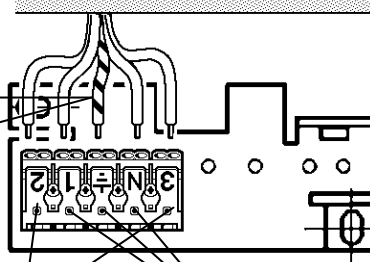
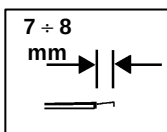
2



ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源



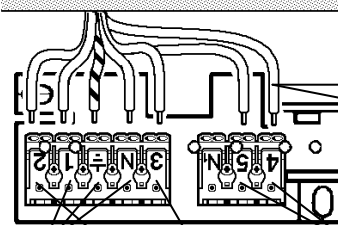
art. 6810



LINEA PER ACCENSIONI SEPARATE
LINE FOR SEPARATE STARTINGS
LIGNE POUR ALLUMAGES SEPARÉS
PRODUKTLINIE ZUR SEPARATEN EINSCHALTUNG
LIJN VOOR AFZONDERLIJKE ONTSTEKINGEN
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS
LINJE TIL SEPARAT TÆNDING
LINJE FOR SEPARAT INNKOPLINGER
LINJE FOR SEPARAT TÆNDNING
ЛИНИЯ ДЛЯ РАЗДЕЛЬНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ
起点分离的线路

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

art. 6824

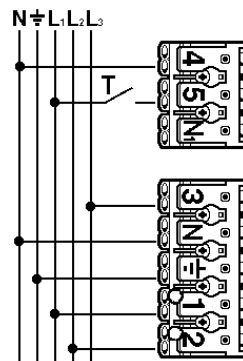


ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTATION
EINSPEISUNG
STROOMVERZORGING
ALIMENTACION
STRØMFORSYNING
STRØMFORSYNING
ELFÖRSÖRJNING
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
电源

LINEA PER ACCENSIONI SEPARATE
LINE FOR SEPARATE STARTINGS
LIGNE POUR ALLUMAGES SEPARÉS
PRODUKTLINIE ZUR SEPARATEN EINSCHALTUNG
LIJN VOOR AFZONDERLIJKE ONTSTEKINGEN
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS
LINJE TIL SEPARAT TÆNDING
LINJE FOR SEPARAT INNKOPLINGER
LINJE FOR SEPARAT TÆNDNING
ЛИНИЯ ДЛЯ РАЗДЕЛЬНОГО ВКЛЮЧЕНИЯ
起点分离的线路

INGRESSO CONTROLLO DALI
DALI CONTROL INPUT
ENTRÉE CONTRÔLE DALI
STEUEREINGANG DALI
INPUT DALI CONTROL
ENTRADA AL CONTROL DALI
ПОРТ УПРАВЛЕНИЯ DALI DALI
控制输入

MODALITA' DI CONTROLLO CON SWITCH - DIM
SWITCH - DIM CONTROL MODE
MODE DE CONTRÔLE PAR SWITCH - DIM
STEUERMODUS FÜR SWITCH - DIM
MODALIDAD DE CONTROL CON SWITCH - DIM
CONTROL-MODUS MET SWITCH-DIM
STYRING AF DIM-KONTAKT
"SWITCH - DIM" KONTROLLMODUS
KONTROLLAGE MED SWITCH - DIM
РЕЖИМ КОНТРОЛЯ С ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ SWITCH - DIM
(调光开关) 控制模式



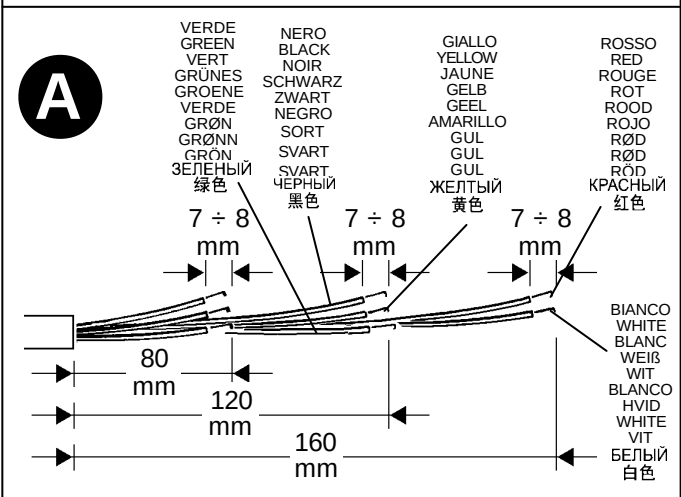
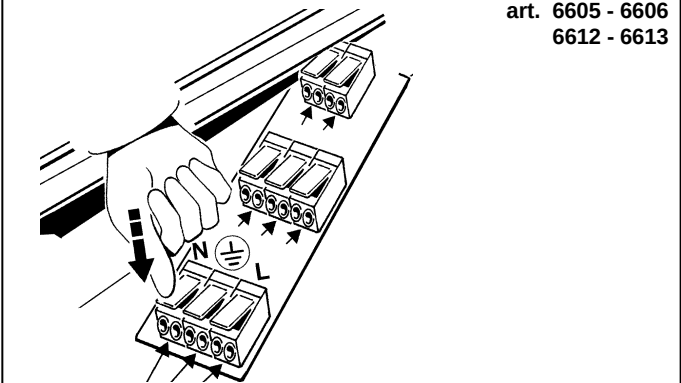
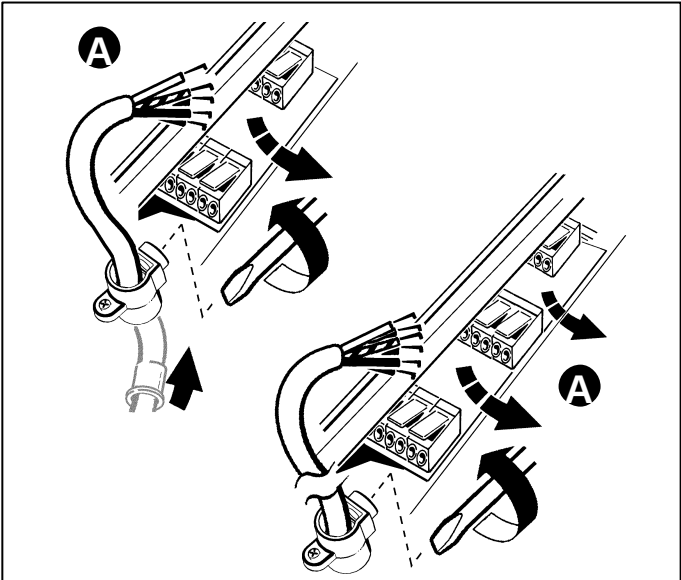
I	I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "1".
GB	Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "1" pole.
F	Les articles à câblage électronique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier au pôle "1".
D	Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an den Pol "1" anzuschließen ist, gedimmt werden.
NL	De producten met digitale elektronische aanleg kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een schakelaar (SWITCH DIM) aangesloten aan de "1" pool.
E	Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "1".
DK	Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes til klemmen "1".
N	Produkter med digitalt elektronisk kontrollgir kan dimmes: bruk DALI innretninger eller en knappbryter (SWITCH DIM) som tilkoples til polen "1".
S	Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan föräses med dimmer: Med DALI-anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till pol "1".
RUS	Изделия с цифровой электронной электропроводкой могут иметь функцию регуляции мощности освещения: при помощи устройств DALI или посредством кнопочного выключателя (SWITCH DIM), соединяемого с полюсом «1».
CN	数码电子控制连接的灯具可以用DALI装置或者用和杆"1"连接的按钮(SWITCH DIM)开关调光。

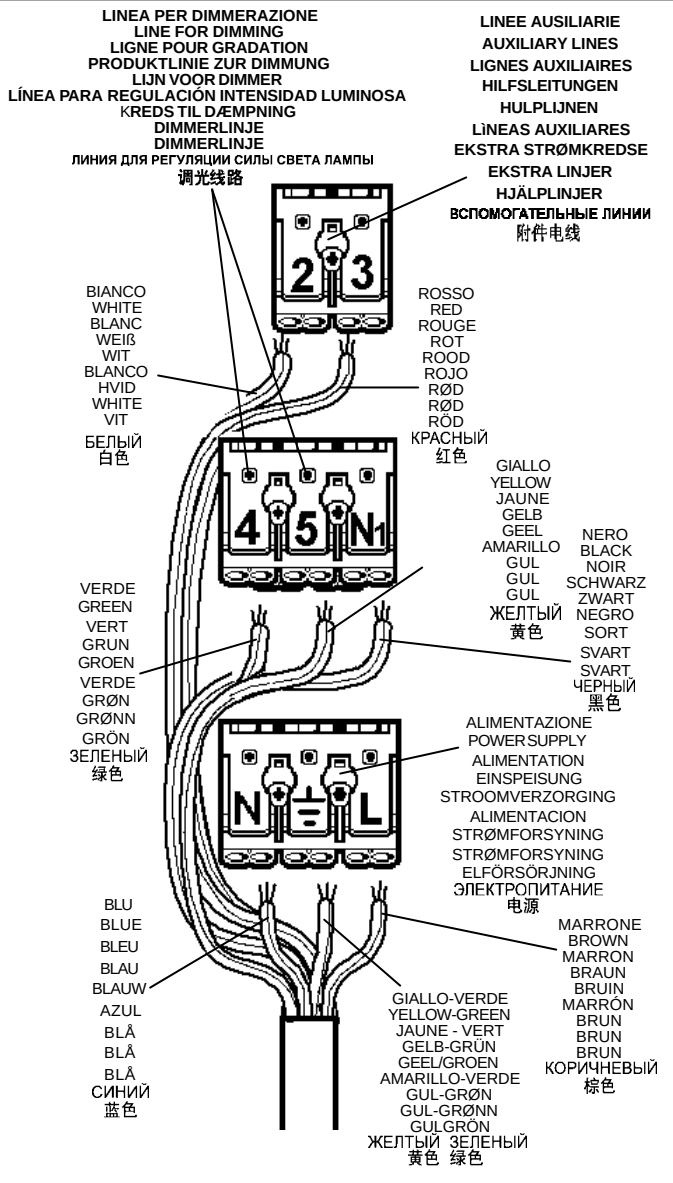
DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINATION DES COURANTS MAXIMAUX ADMISSIBLES
BESTIMUNG DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTSTRÖME
VASTELLEN VAN DE MAXIMAAL TOEGESTANE STROOMTOEVOER
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS
BESTEMMELSE AF MAKS. TILLADT STRØMSTYRKE
BESTEMME MAKSIMAL TILLATT STRØM
FASTSTÄLLANDE MAX. TILLÅTEN STRÖM
ОПРЕДЕЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДОПУСТИМОГО ТОКА
确定最大通过电流

- I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:
- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
 - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
 - corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).
- GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:
- rated current permitted by terminal blocks MAX 9 A for through wiring between modules;
 - safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
 - rated current absorbed by single modules (see table).
- F Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants :
- courant nominal MAXI admis par les borniers 9A pour câblage traversant entre modules;
 - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité;
 - courant nominal absorbé par les différents modules (voir tableau).
- D Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren:
- zulässiger Nennstrom von den Klemmenleisten MAX. 9 A für Durchgangsverdrahtung zwischen den Modulen;
 - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit;
 - von den einzelnen Modulen aufgenommener Nennstrom (siehe Tabelle).
- NL Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren:
- toegestane nominale stroom van de klemmenstroken MAX 9A voor doorlopende bekabeling tussen modules;
 - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid;
 - nominale opgenomen stroom van de enkele modules (zie tabel).
- E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:
- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
 - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
 - corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).
- N Ved konstruksjon av lys- og elektriske systemer, bestem maksimalt tillatt strøm basert på følgende faktorer:
- nominell strøm tillatt av terminalblokkene MAX. 9 A for gjennomkabling mellom moduler
 - sikkerhetskoeffisiens for å tillate overspenning og aktualitet
 - nominell strøm absorbert av enkeltmoduler (se tabell).
- DK I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende:
- maks. tilladt strømstyrke til klemkasserne MAX 9A ved gennemgående kabelføring mellem modulerne
 - sikkerhedsfaktor for at sikre mod overspænding og samtidighedsfaktor
 - absorberet nominel strømstyrke på de enkelte moduler (se tabellen).
- S Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer:
- Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna MAX 9A för kabelgenomföring mellan moduler.
 - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagningar.
 - Tillförd nominell ström från enskilda moduler (se tabell).
- RUS При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов:
- максимальный номинальный допустимый ток клеммных колодок 9A для сквозной проводки между модулями;
 - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения;
 - номинальный ток, поглощаемый отдельными модулями (см. таблицу)

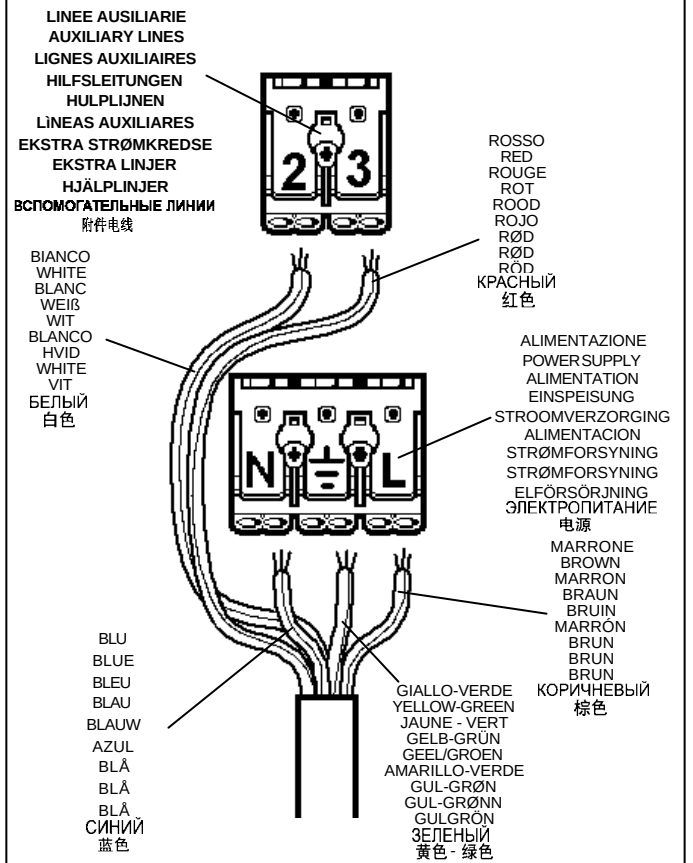
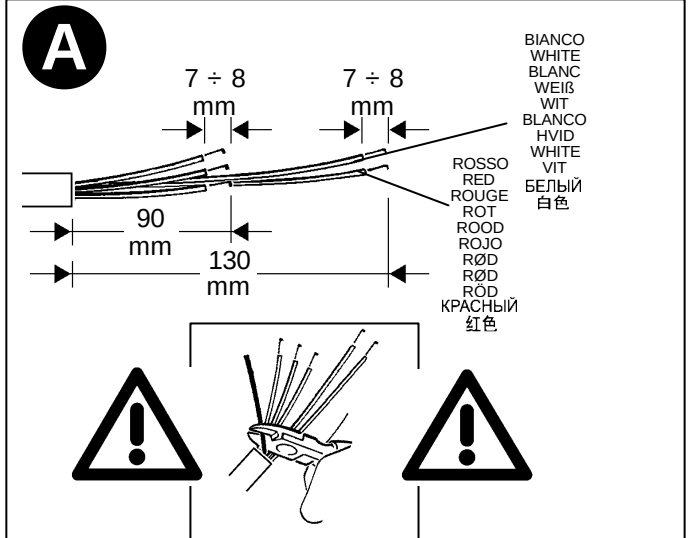
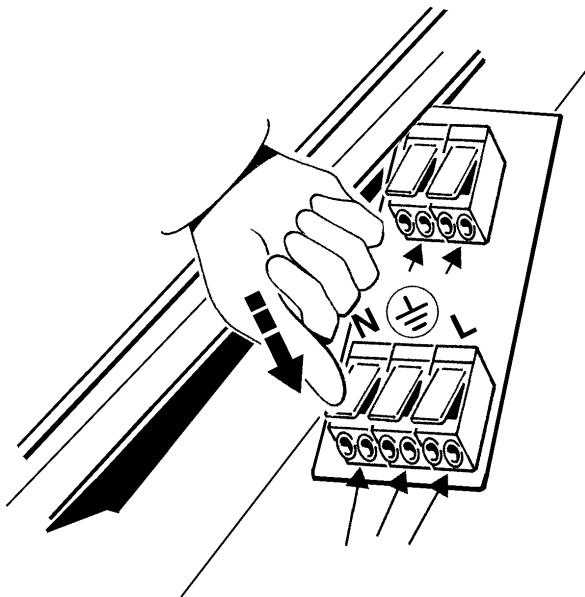
- CN 在照明工程及电学系统的设计过程中，根据以下因素，决定可采用的最大电流，
- 在各个灯具间装配连接镇流器可采用额定电流最大为9A。
 - 安全系数要考虑到超出负荷及同时发生的可能性。
 - 从单个灯具中吸收的额定电流。(参考列表)

ART.	ASSORBIMENTO NOMINALE - NOMINAL ABSORPTION - ABSORPTION NOMINALE - NOMINALE STROMAUFNAHME - NOMINALE OPNAME ABSORCIÓN NOMINAL - NOMINELT OPPTAK NOMINEL ABSORPTION - NOMINELL ABSORPTION
	НОМИНАЛЬНОЕ ПОГЛОЩЕНИЕ 名义减衰值
	(A)
6600 - 6615 - 6619 - 6620	0,18
6601 - 6608	0,28
6602 - 6605 - 6609 - 6612	0,35
6606 - 6613	0,54
6616	0,24
6621	0,40
6618	0,20
6622 - 6623	0,36
6767	*
* DIPENDE DAI PRODOTTI - DEPENDS ON THE PRODUCTS CELA DÉPEND DES PRODUITS - VOM PRODUKT ABHÄNGIG - HANGT VAN DE PRODUCTEN AF - DEPENDE DEL PRODUCTO - AFHÆNGER AF PRODUKTERNE AVHENGIG A PRODUKTENE - BEROR PÅ PRODUKTEN- В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ИЗДЕЛИЙ 依赖于此产品	

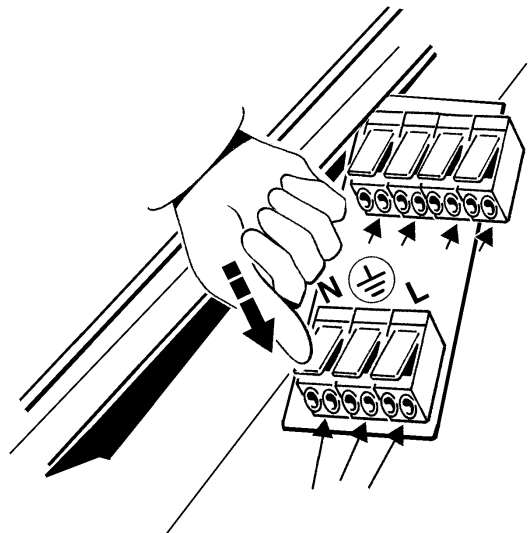


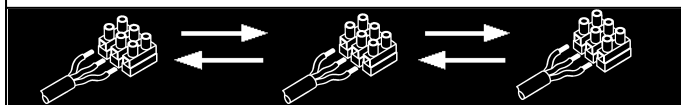
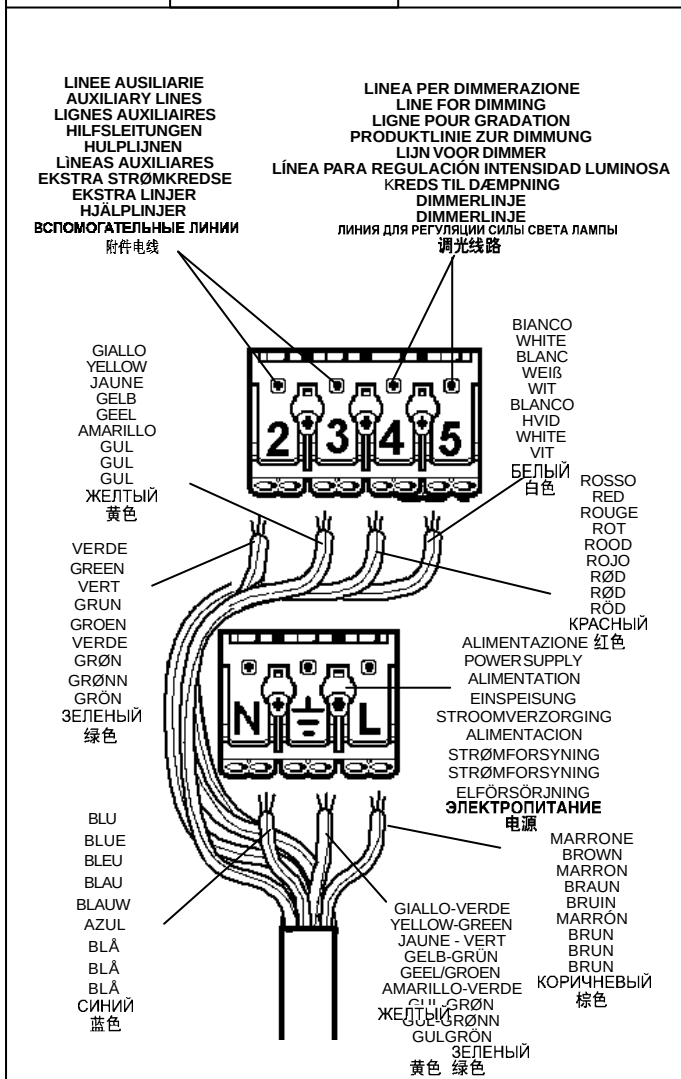
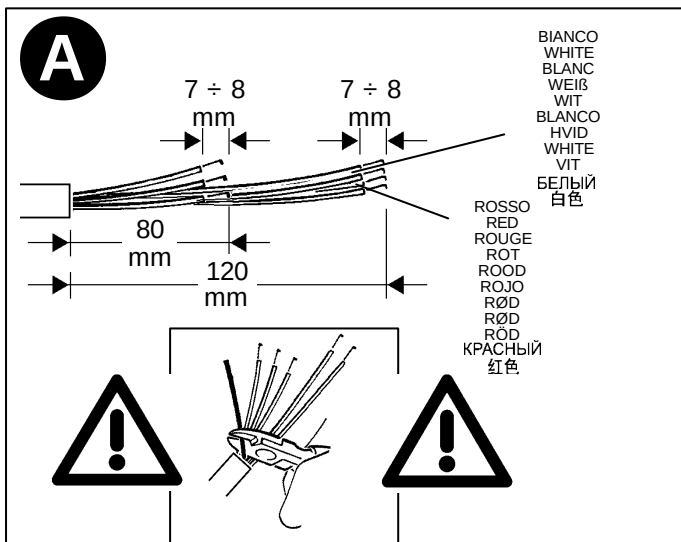


art. 6600 - 6601 - 6602 - 6608
6609 - 6615 - 6616

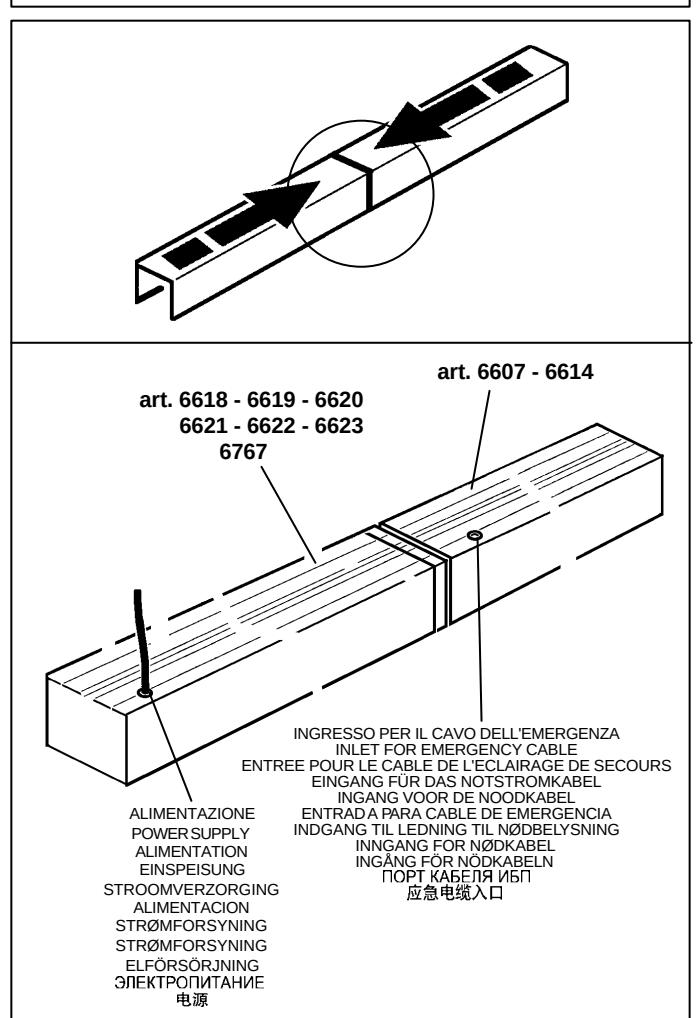
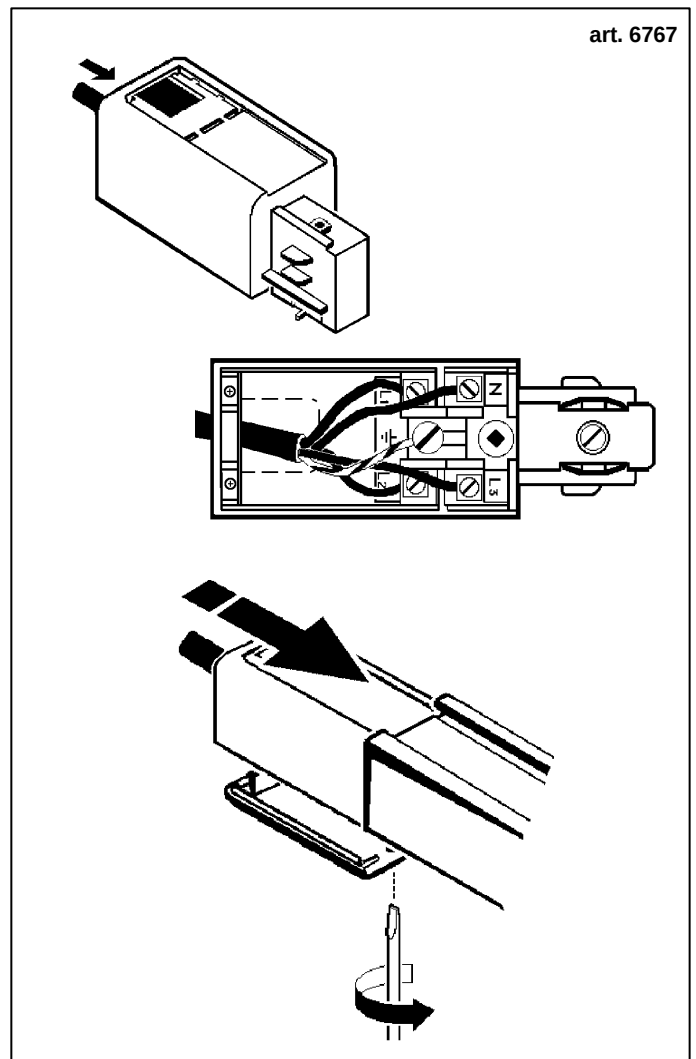


art. 6618 - 6619 - 6620 - 6621 - 6622 - 6623

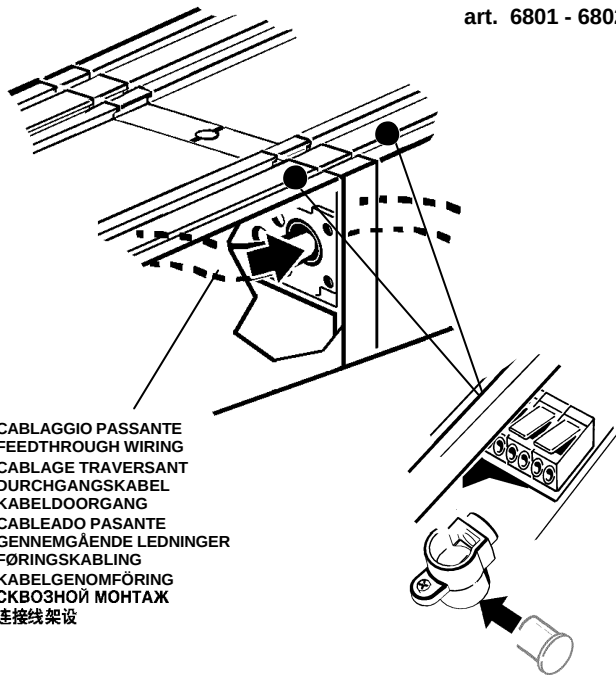




I Non è possibile effettuare il cablaggio passante tra versioni dimmerabili ed emergenza.
GB Through wiring is not possible between dimmerable and emergency versions.
F Il n'est pas possible d'effectuer de câblage traversant entre des versions avec variateur d'intensité et des versions avec éclairage de secours.
D Es kann keine Durchgangverkabelung zwischen der Dimmer-Version und dem Notlicht hergestellt werden.
NL Het passeren van de bedrading tussen de dimmer-versies en noodverlichting is niet mogelijk.
E No es posible realizar el cableo pasante entre las versiones con regulador de intensidad luminosa y de emergencia.
DK Det er ikke muligt at udføre gennemgående ledningsføring mellem modeller med lysdæmpning og nødbelysning.
N Gjennomkabling er ikke mulig mellom dimmbare versjoner og nødversjoner.
S Det går inte utföra kabelgenomföringen genom att passera mellan dimmer- och nödversioner.
RUS Нельзя выполнить сквозной монтаж между моделями с регуляцией мощности освещения и аварийными приборами.
CN 无法在调光灯具与应急灯具间实现贯通架线。

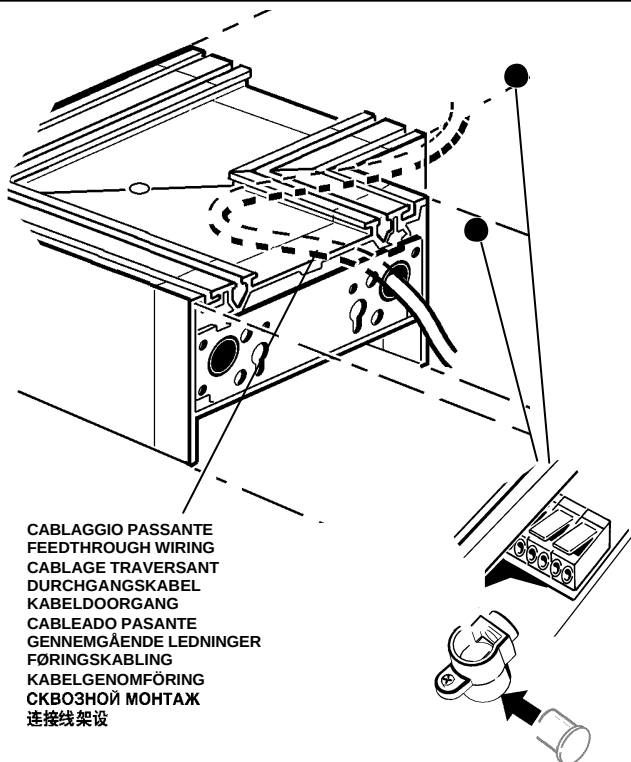
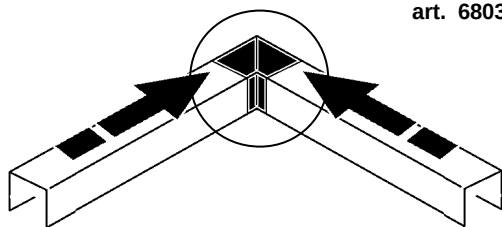


art. 6801 - 6802

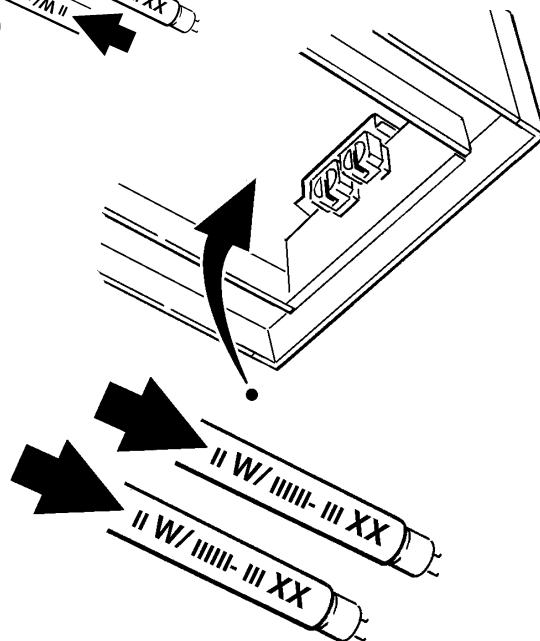
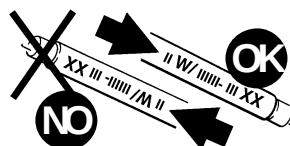
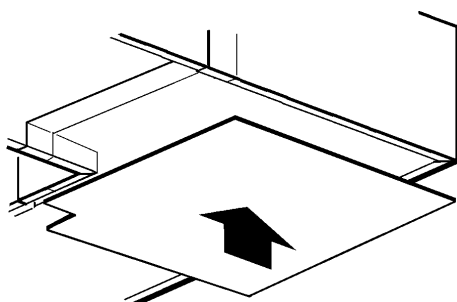


CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFÖRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设

art. 6803 - 6804



CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLAGE TRAVERSANT
DURCHGANGSKABEL
KABELDOORGANG
CABLEADO PASANTE
GENNEMGÅENDE LEDNINGER
FØRINGSKABLING
KABELGENOMFÖRING
СКВОЗНОЙ МОНТАЖ
连接线架设



I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.
N.B.: Eventuali disuniformità cromatiche sono possibili durante le prime 100 ore di utilizzo della sorgente.

GB Before installing the lamp, remove the protective film from the reflector.
N.B.: Some colour imbalances may occur during the first 100 hours of light source operation.

F Avant d'installer la lampe, retirer le film protecteur du réflecteur.
N.B.: Il peut y avoir défaut d'uniformité chromatique pendant les 100 premières heures d'utilisation de la source.

D Vor der Installation der Lampe den Schutzfilm vom Reflektor entfernen.
N.B.: Eventuelle Farbabweichungen können während der ersten 100 Stunden des Einsatzes dieser Lichtquelle vorkommen.

NL Voor de installatie van de lamp moet u het beschermfolie van de reflector verwijderen.
N.B.: Gedurende de eerste 100 uur van gebruik van de bron kunnen zich eventuele kleurvervormingen voordoen.

E Antes de la instalación de la lámpara, quitar la película protectora del reflector.
N.B.: Eventuales desuniformidades cromáticas son posibles durante las primeras 100 horas de empleo de la lámpara.

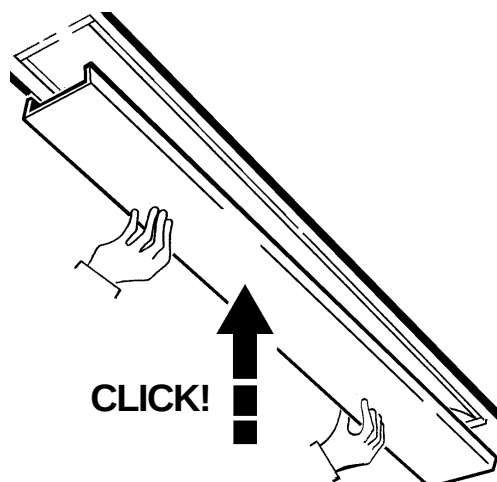
N Før installering av pæren, fjern beskyttelsesfilmen fra reflektoren.
N.B.: Noe fargeubalanse kan oppstå i løpet av de første 100 timene av lyskildedriften.

DK Inden lyskilden installeres skal man fjerne den beskyttende film på reflektoren.
N.B.: Eventuelle farvevariationer kan opstå i de første 100 timer efter at lyskilden er taget i brug.

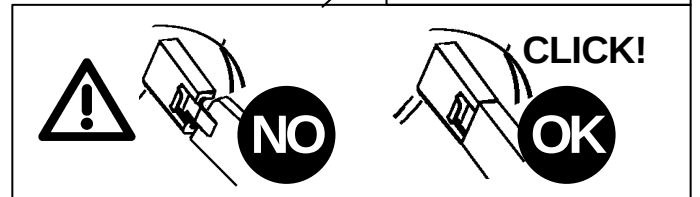
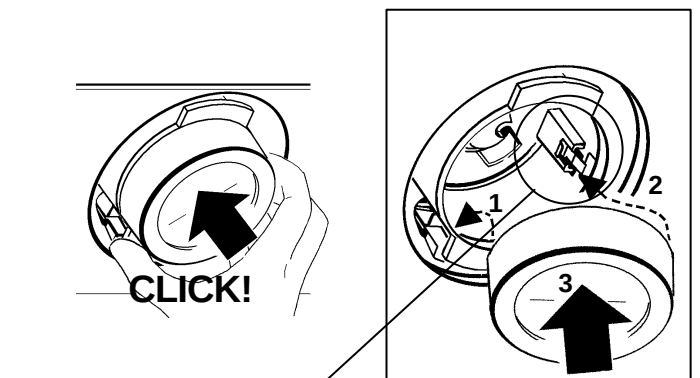
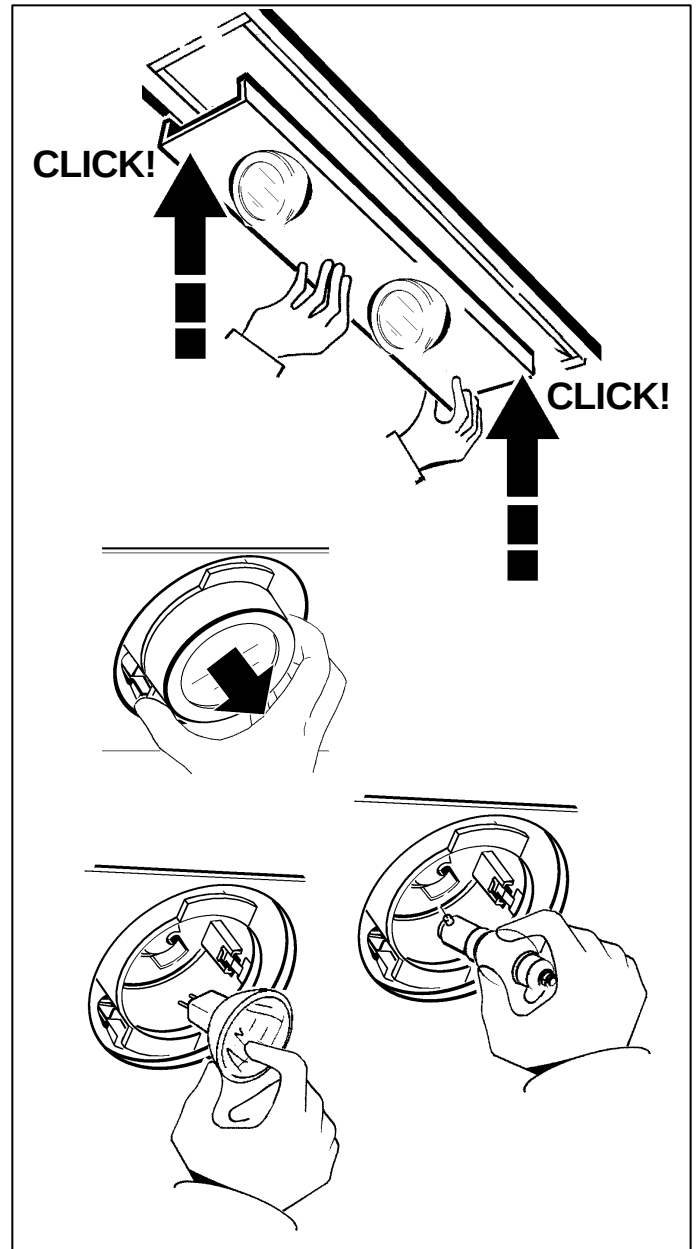
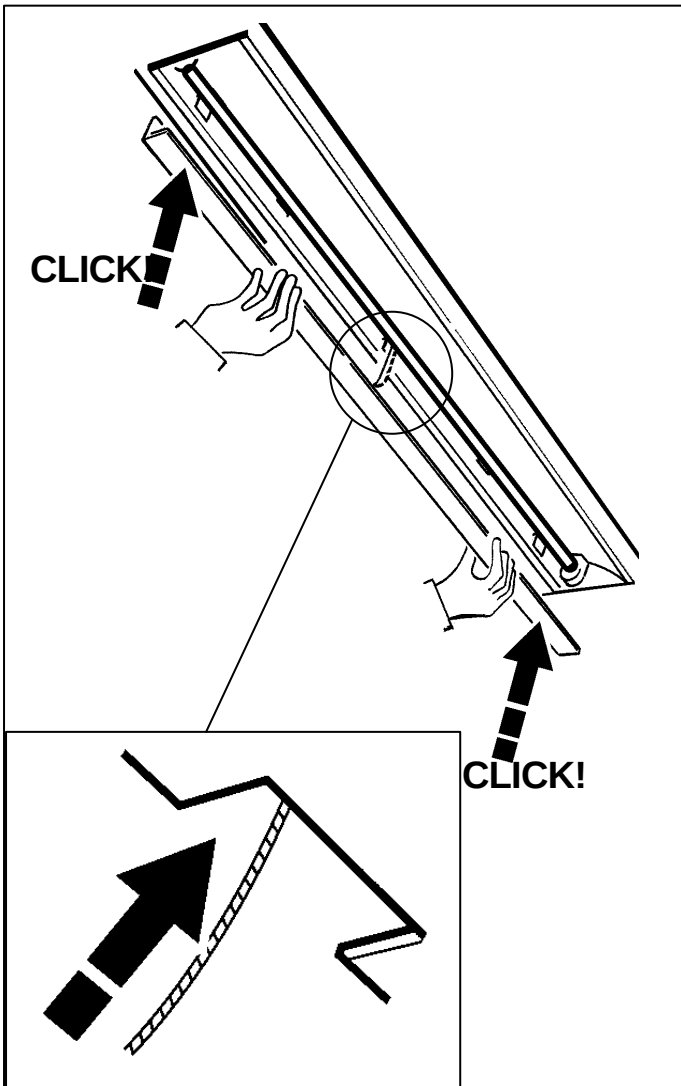
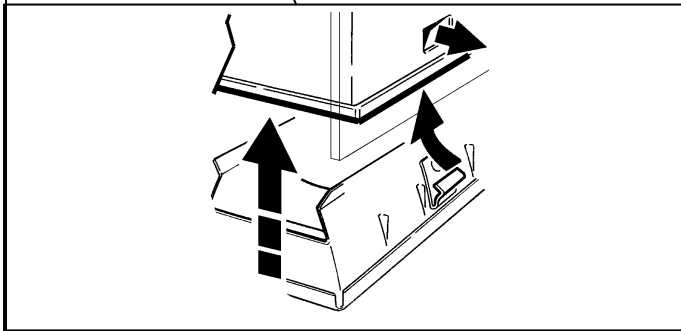
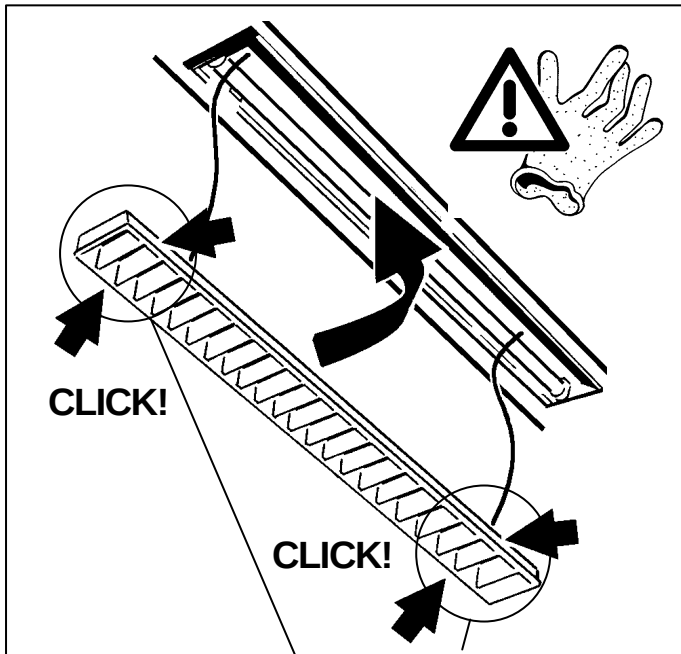
S Ta bort skyddsfilmen från reflektorn innan lampan installeras.
OBS! Eventuella kromatiska ojämnheter är möjliga under de första 100 timmarna som ljuskällan används.

RUS Перед установкой лампы снимите защитную пленку с отражателя.
Примечание: Возможные цветовые отличия могут обнаружиться в первые 100 рабочих часов осветительного прибора.

CN 在安装灯泡之前，从反射器上卸下保护膜。
注意事项：在使用光源的前100小时内，有可能出现不均衡的颜色。



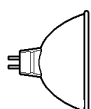
CLICK!





- I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.
- GB** Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.
- F** Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.
- D** Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.
- NL** De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken.
- E** Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.
- DK** Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtryksskildrer eller lyskilder med beskyttelsesglas.
- N** Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.
- S** Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd
- RUS** В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.
- CN** 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。

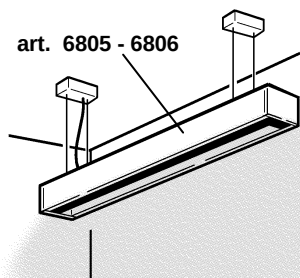
art. 6618 - 6621



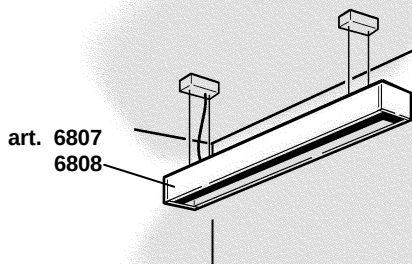
OSRAM "TITAN 50W"
OSRAM "IRC 35W"
PHILIPS "BRILLANT 35W"

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI - INSTALLING THE ACCESSORIES
 INSTALLATION DES ACCESSOIRES - INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
 HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES - INSTALACION DE ACCESORIOS
 INSTALLATION AF TILBEHØR - INSTALLERING AV TILBEHØRET
 INSTALLATION AV TILLBEHÖR - МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ 附件的安装

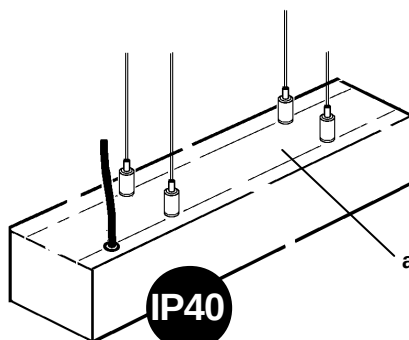
art. 6805 - 6806



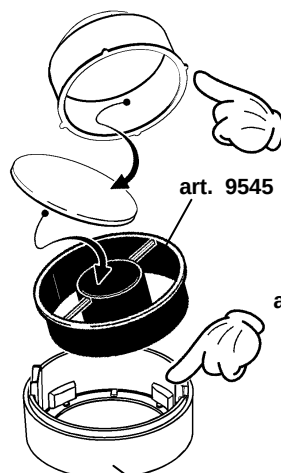
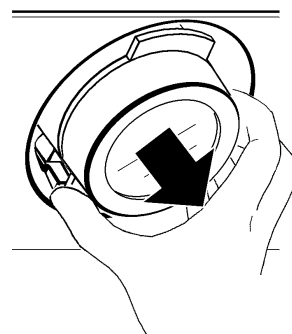
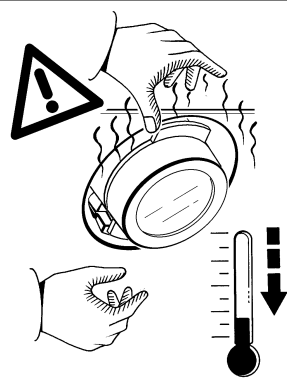
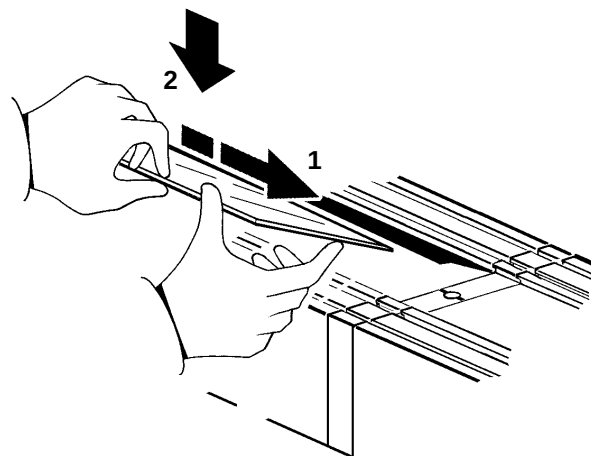
art. 6807
 6808



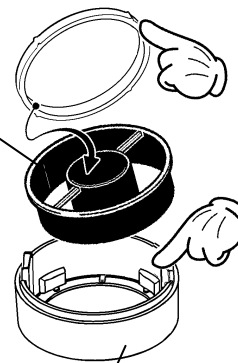
art. 6608 - 6609
 6612 - 6613



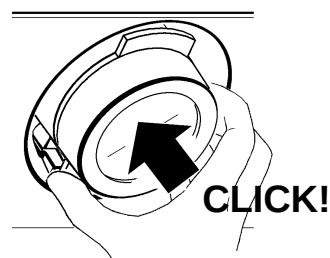
art. 6805 - 6806
 6807 - 6808

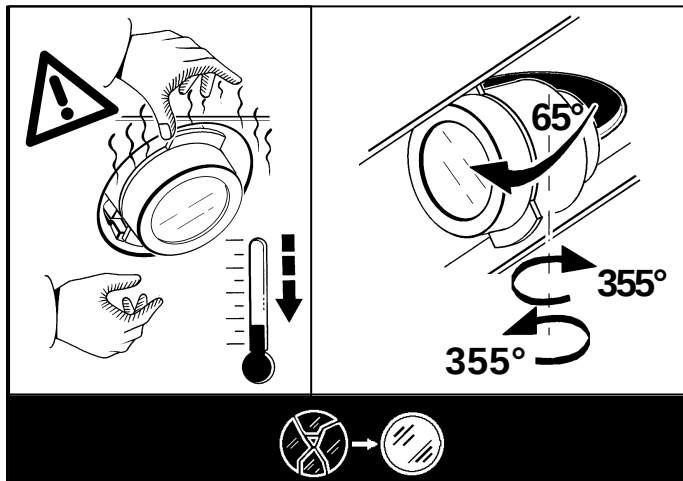


art. 6619 - 6620
 6622 - 6623



art. 6618 - 6621





VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
 TEMPERED SODA-LIME GLASS
 VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
 NÄTRIUM-KALZIUM-GLAS
 GETEMPERD NÄTRIUMKALKGLAS
 CRISTAL SODICO-CALCAREO TEMPLADO

HÆRDET NATRONKALKGLAS
 TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
 HÄRDAT KALK-SODAGLAS
 ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
 钢化钙钠玻璃

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.
 Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Substituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

N Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.

Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.

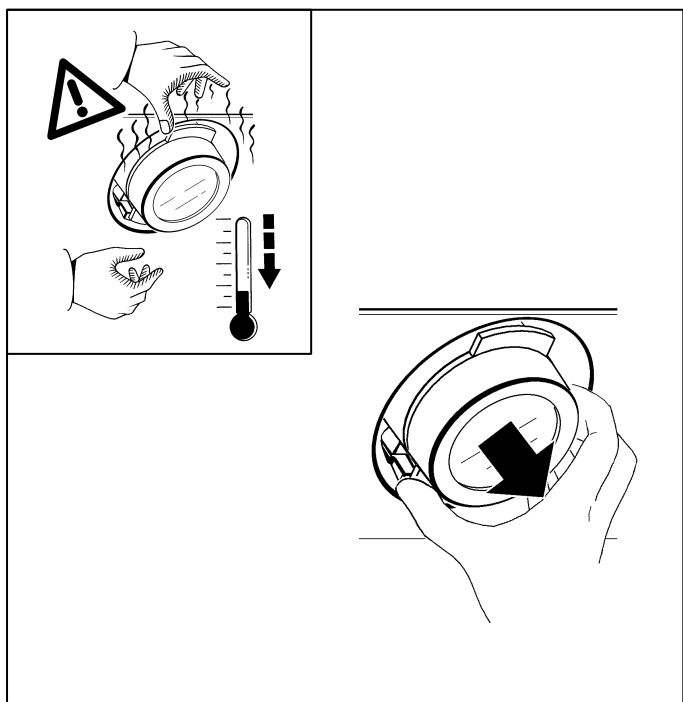
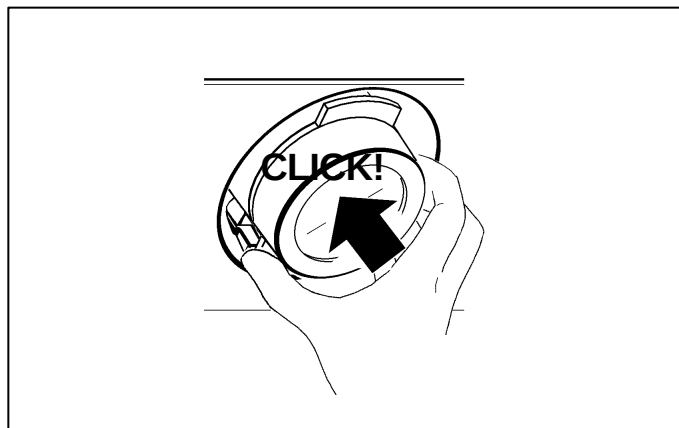
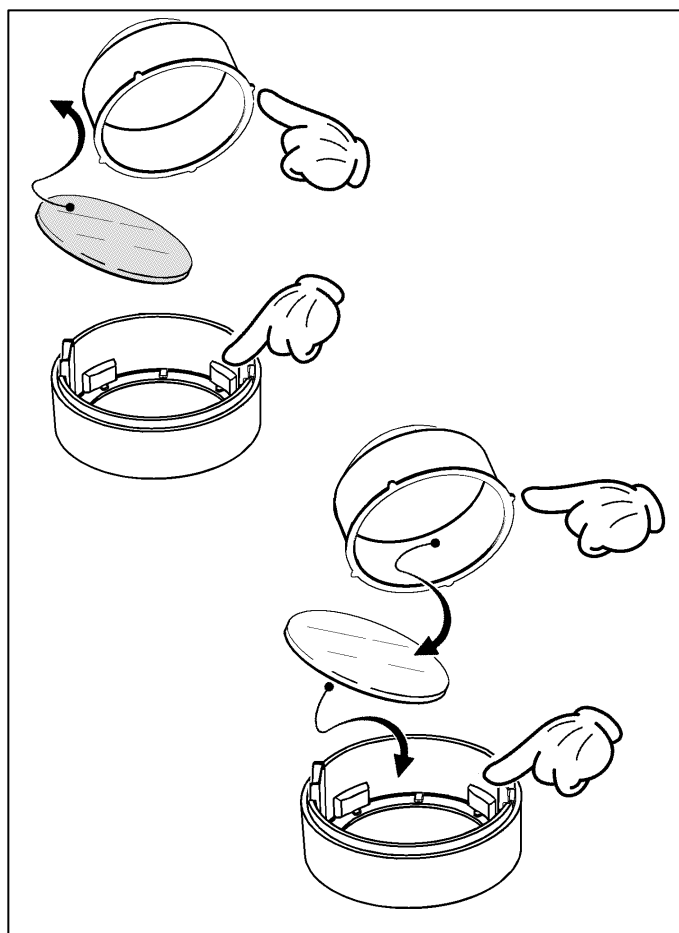
Не использовать прибор без экрана.

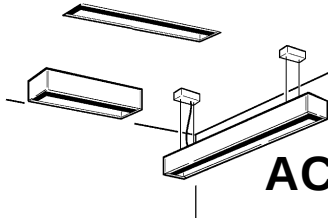
Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

请勿使用无保护屏的光源。

注意那些受紫外线照射易损坏的物品。





ACTION

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

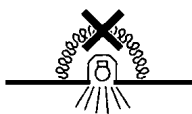
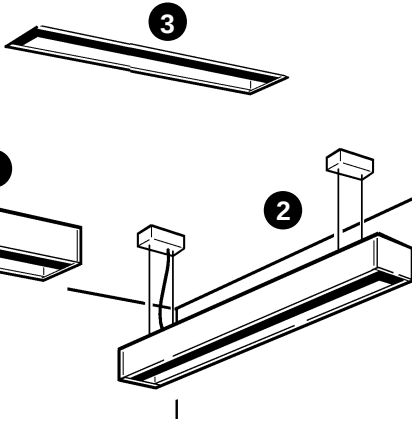
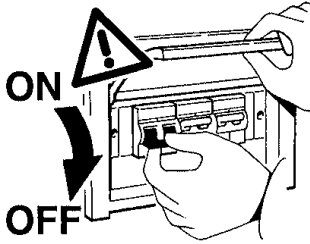
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

...m

التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيبية الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

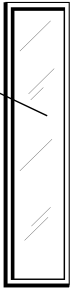
الصف

art. 6600
6601
6602
6605
6606



الصف

art. 6608
6609
6612
6613



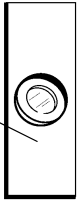
الصف

art. 6615
6616



الصف

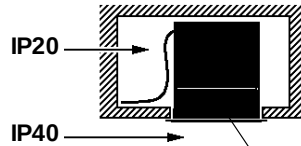
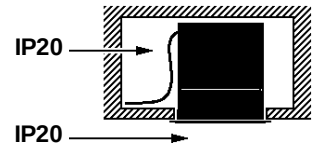
art. 6618
6619
6620
6621
6622
6623



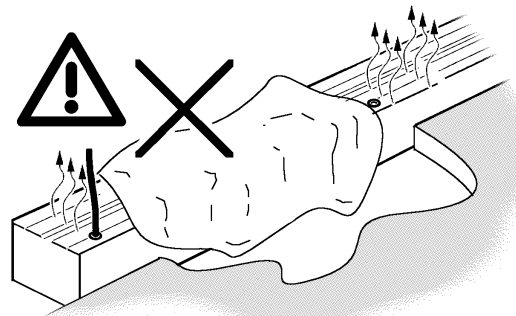
الصف
art.
6767

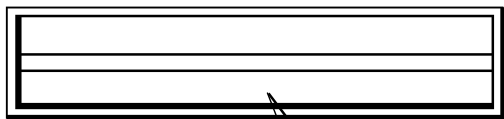


3

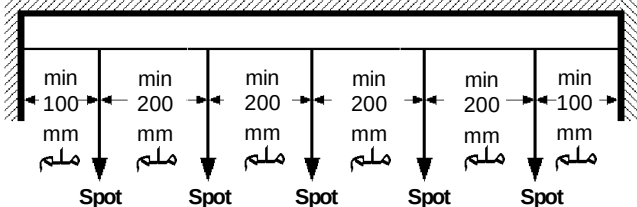


الصف art. 6608 - 6609
6612 - 6613





2

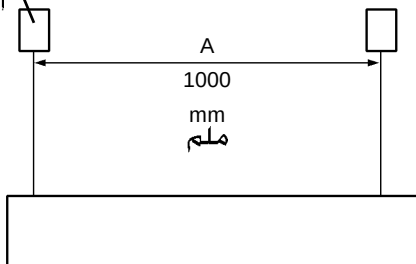


MAX N°5 SPOT

N° 2

Art. 6809

الصنف

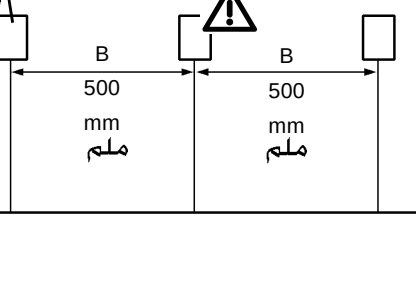


A	MAX	SPOT
Kg		n°
⚠		
12		5

N° 3

Art. 6809

الصنف



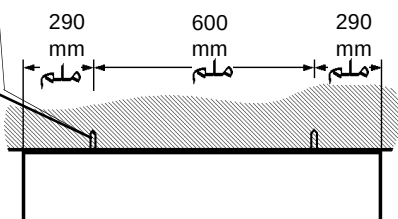
B	MAX	SPOT
Kg		n°
⚠		
15		5

تركيب مع الصياد

INSTALLAZIONE CON FISHER
INSTALLATION WITH FISHER SCREWS
INSTALACIÓN CON FISHER

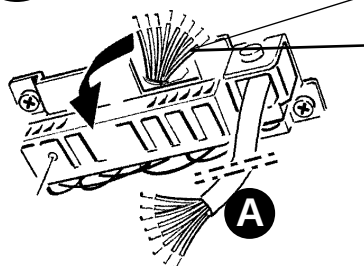


1

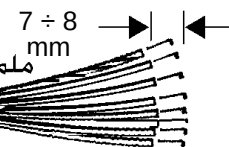


Fisher	MAX
n°	Kg
2	34

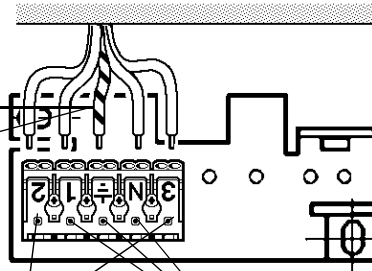
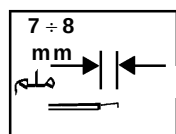
2



مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION



art. 6810 الصنف



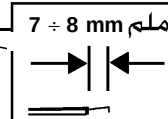
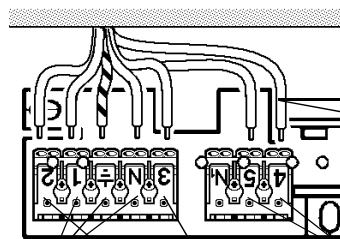
خط للتشغيل المنفصل

LINEA PER ACCENSIONI SEPARATE
LINE FOR SEPARATE STARTINGS
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS

مصدر التيار

ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION

art. 6824 الصنف



مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION

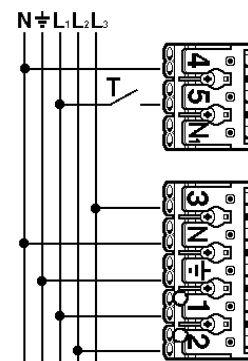
مدخل التحكم DALI
INGRESSO CONTROLLO DALI
ENTRADA AL CONTROL DALI

خط للتشغيل المنفصل

LINEA PER ACCENSIONI SEPARATE
LINE FOR SEPARATE STARTINGS
LÍNEA PARA ENCENDIDOS SEPARADOS

يتم التحكم بواسطة مفتاح تخفيض الضوء

MODALITA' DI CONTROLLO CON SWITCH - DIM
"SWITCH - DIM" CONTROL MODE
CONTROLE-MODUS MET "SWITCH-DIM"



المنتجات المزودة بمقبض تحكم إلكتروني رقمي يمكن أن تكون معتمدة. استخدام أجهزة DALI أو استخدام زر التحويل (SWITCH DIM) للتوصيل مع القطب "1".

I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "1".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "1" pole.

E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "1".

تحديد أقصى حد للتيارات المسموح بها

DETERMINAZIONE DELLE CORRENTI MASSIME AMMISSIBILI
DETERMINING THE MAXIMUM PERMITTED CURRENT
DETERMINACIÓN DE LAS CORRIENTES MÁXIMAS PERMITIDAS

أثناء تصميم نظام الإنارة والنظام الكهربائي. يتم تحديد الحد الأقصى للتيار المسموح به بناءً على العوامل التالية:

- التيار الاسمي المسموح به من قبل لوحات أطراف التوصيل
- عامل الأمان لكي يتم الأخذ بعين الاعتبار الفلطفية الزائدة والتزامن
- التيار الاسمي الممتص من قبل الوحدات المنفردة (راجع الجدول).

I Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- corrente nominale ammessa dalle morsettiere MAX 9A per cablaggio passante fra moduli;
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli moduli (vedi tabella).

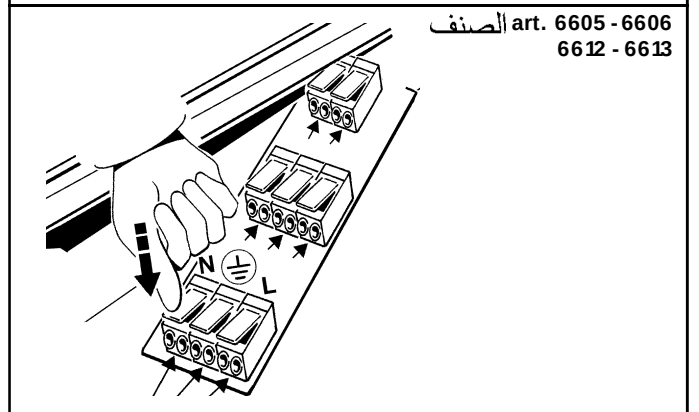
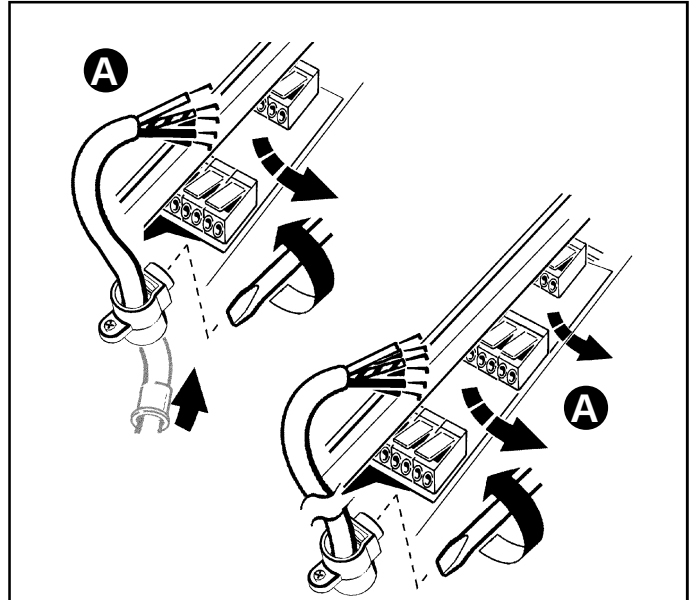
GB When designing the lighting and electrical systems, work out the maximum permitted current based on the following factors:

- rated current permitted by terminal blocks MAX 9 A for through wiring between modules;
- safety coefficient to allow for overvoltage and contemporaneity;
- rated current absorbed by single modules (see table).

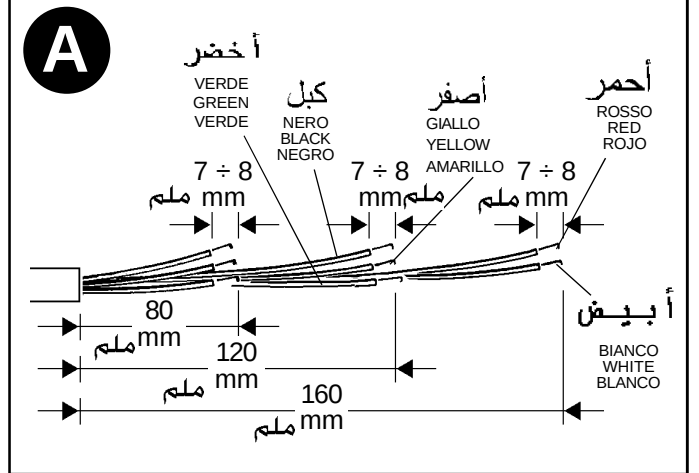
E Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- corriente nominal permitida por las clemas de conexión MAX 9A para cableado pasante entre módulos;
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).

الصف ART.	الامتصاص الاسمي ASSORBIMENTO NOMINALE NOMINAL ABSORPTION ABSORCIÓN NOMINAL (A)
6600 - 6615 - 6619 - 6620	0,18
6601 - 6608	0,28
6602 - 6605 - 6609 - 6612	0,35
6606 - 6613	0,54
6616	0,24
6621	0,40
6618	0,20
6622 - 6623	0,36
6767	*
* تعتمد على المنتجات DIPENDE DAI PRODOTTI DEPENDS ON THE PRODUCTS DEPENDE DEL PRODUCTO	



art. 6605 - 6606
6612 - 6613



خط لجهاز التحكم بشدة الضوء

LINEA PER DIMMERAZIONE
LINE FOR DIMMING
LÍNEA PARA REGULACIÓN
INTENSIDAD LUMINOSA

خطوط إضافية
LINEE AUSILIARIE
AUXILIARY LINES
LINEAS AUXILIARES

أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

أحمر
ROSSO
RED
ROJO

أصفر
GIALLO
YELLOW
AMARILLO

أخضر
VERDE
GREEN
VERDE

كبل
NERO
BLACK
NEGRO

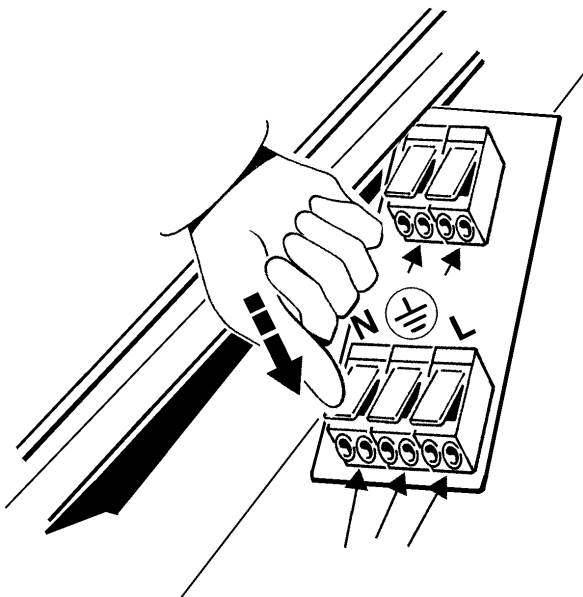
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION

أزرق
BLU
BLUE
AZUL

بني
MARRONE
BROWN
MARRON

أصفر - أخضر
GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN
AMARILLO-VERDE

الصفحة art. 6600 - 6601 - 6602 - 6608
6609 - 6615 - 6616



A

أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

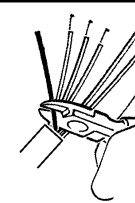
7 ÷ 8
mm ملم

7 ÷ 8
mm ملم

90
mm ملم

130
mm ملم

أحمر
ROSSO
RED
ROJO



خطوط إضافية
LINEE AUSILIARIE
AUXILIARY LINES
LINEAS AUXILIARES

أبيض
BIANCO
WHITE
BLANCO

أحمر
ROSSO
RED
ROJO

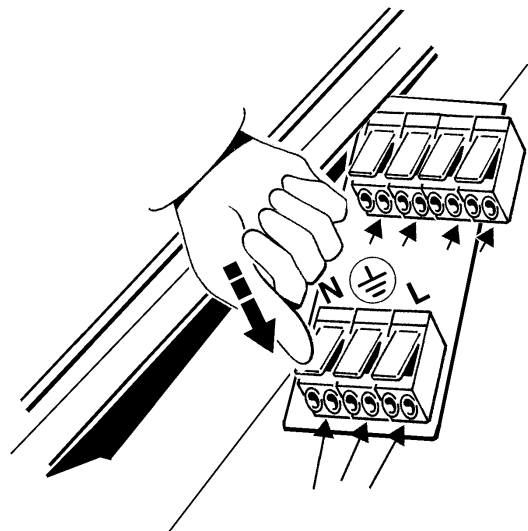
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION

أزرق
BLU
BLUE
AZUL

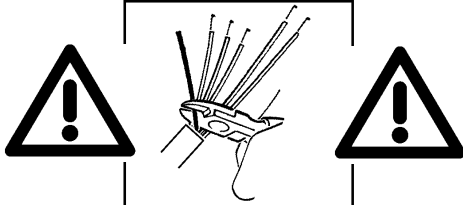
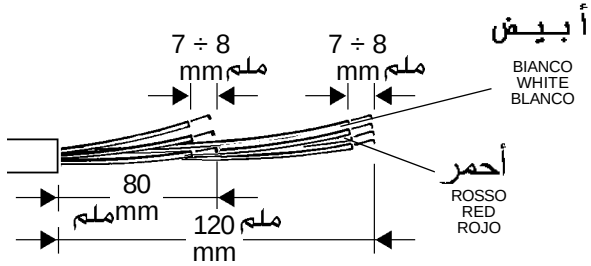
بني
MARRONE
BROWN
MARRON

أصفر - أخضر
GIALLO-VERDE
YELLOW-GREEN
AMARILLO-VERDE

الصفحة art. 6618 - 6619 - 6620 - 6621 - 6622 - 6623

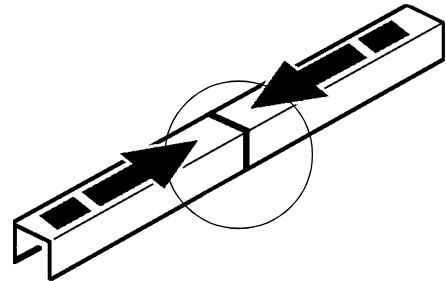
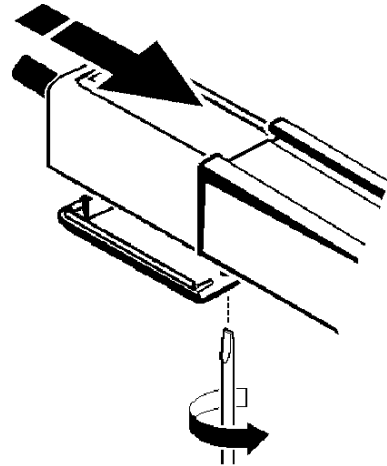
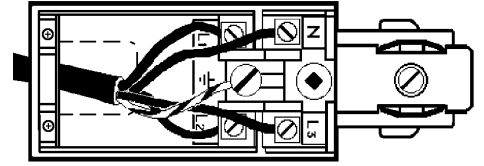
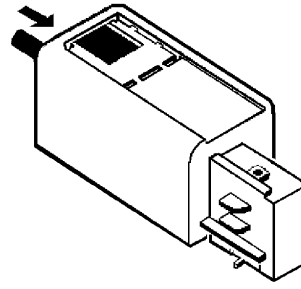
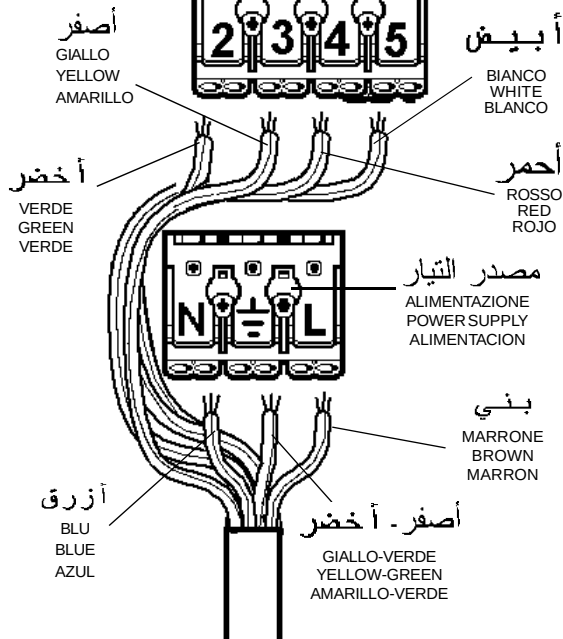


A

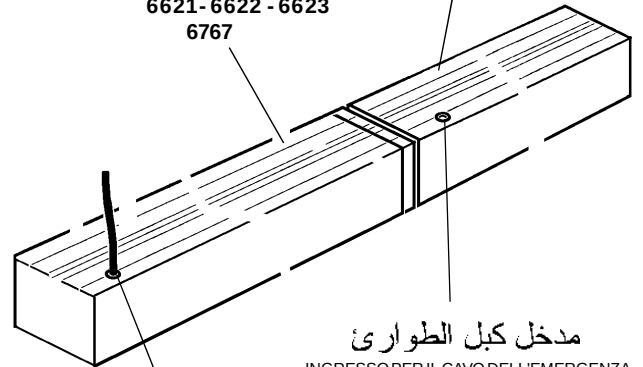


خطوط إضافية
LINEE AUSILIARIE
AUXILIARY LINES
LINEAS AUXILIARES

خط لجهاز التحكم بشدة الضوء
LINEA PER DIMMERAZIONE
LINE FOR DIMMING
LÍNEA PARA REGULACIÓN
INTENSIDAD LUMINOSA

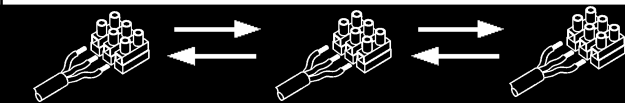


الصنف art. 6618 - 6619 - 6620
6621-6622 - 6623
6767



مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
ALIMENTACION

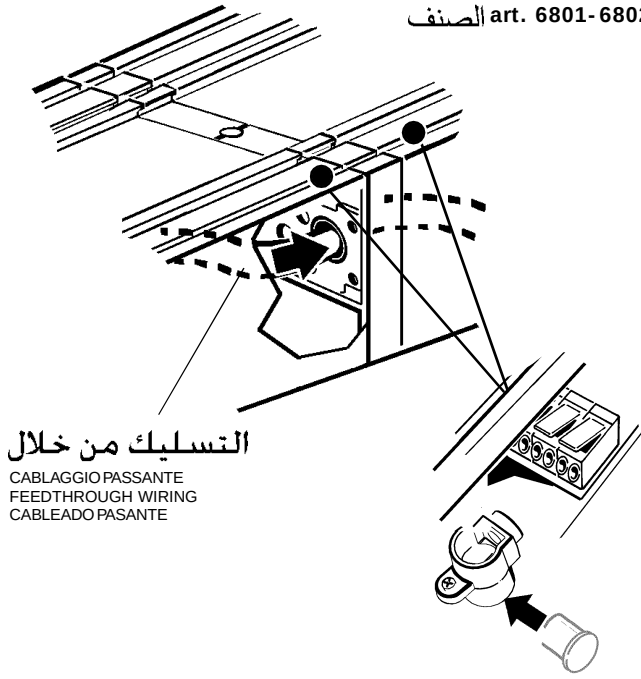
مدخل كبل الطوارئ
INGRESSO PER IL CAVO DELL'EMERGENZA
INLET FOR EMERGENCY CABLE
ENTRADA PARA CABLE DE EMERGENCIA



ليس من الممكن عمل شبكة التسليك بين نسخة منظم عر
شدة الاضاءة والطوارئ

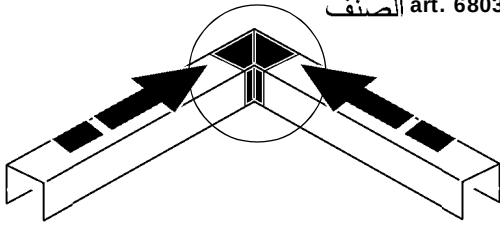
I Non è possibile effettuare il cablaggio passante tra versioni dimmerabili ed emergenza.
GB Through wiring is not possible between dimmerable and emergency versions.
E No es posible realizar el cableo pasante entre las versiones con regulador de intensidad luminosa y de emergencia.

الصفحة art. 6801-6802

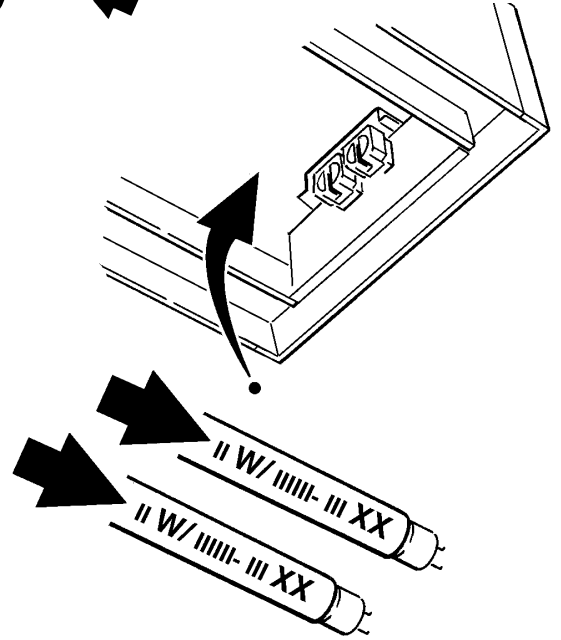
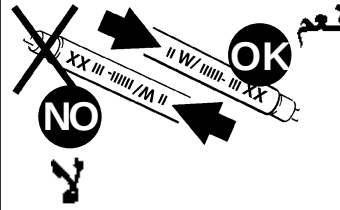
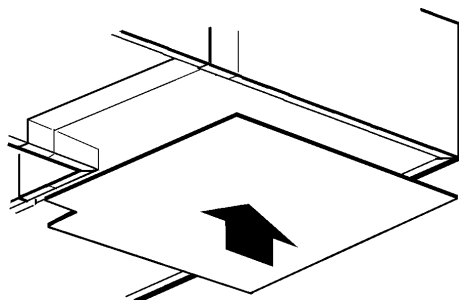


التسليك من خلال
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE

الصفحة art. 6803 - 6804

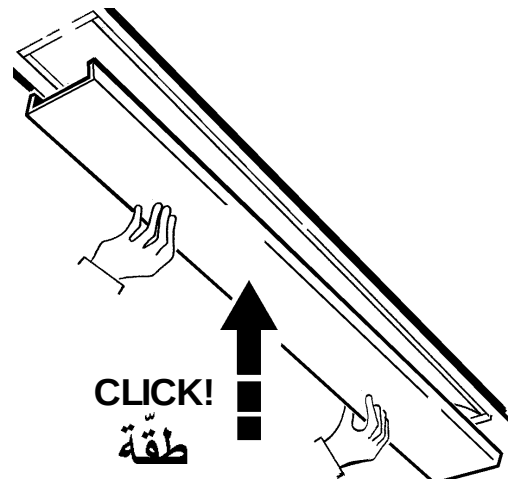


التسليك من خلال
CABLAGGIO PASSANTE
FEEDTHROUGH WIRING
CABLEADO PASANTE

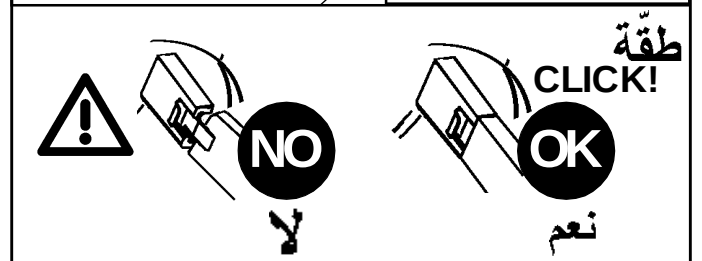
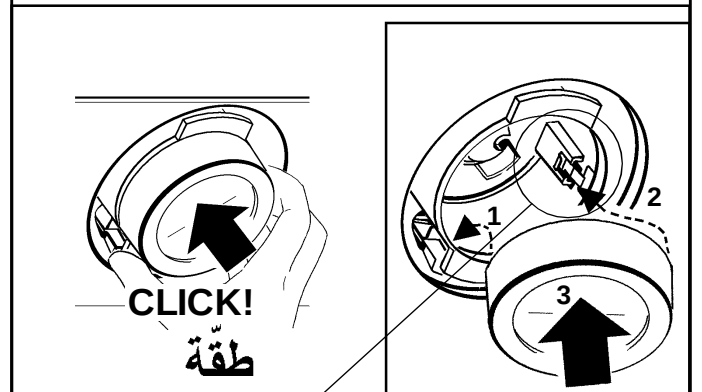
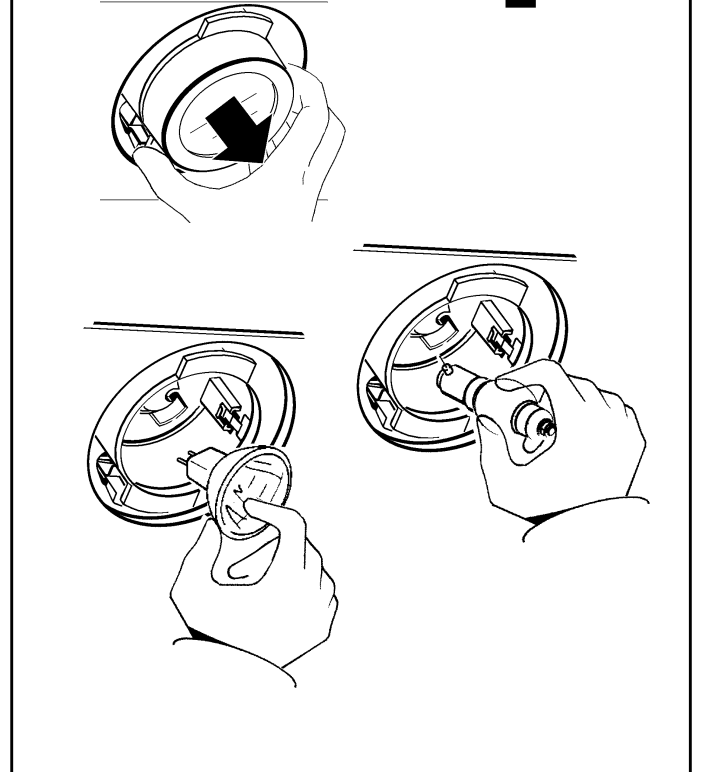
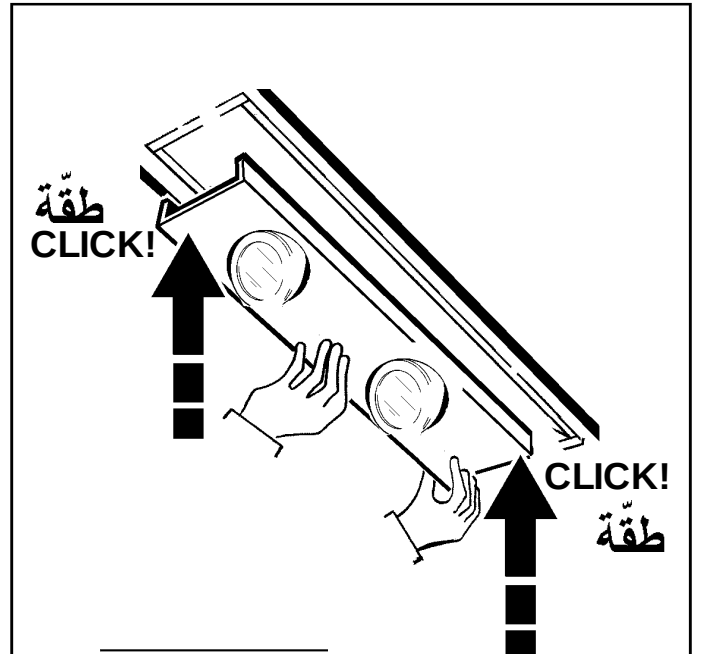
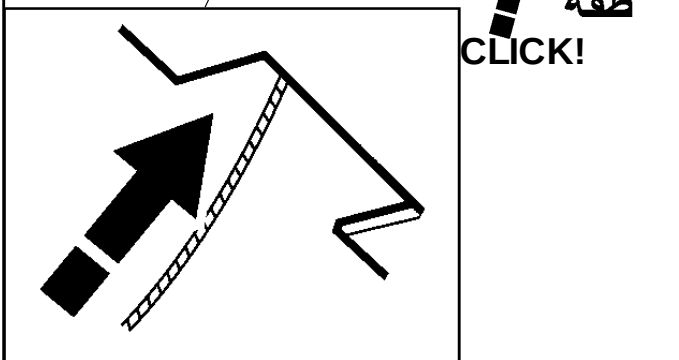
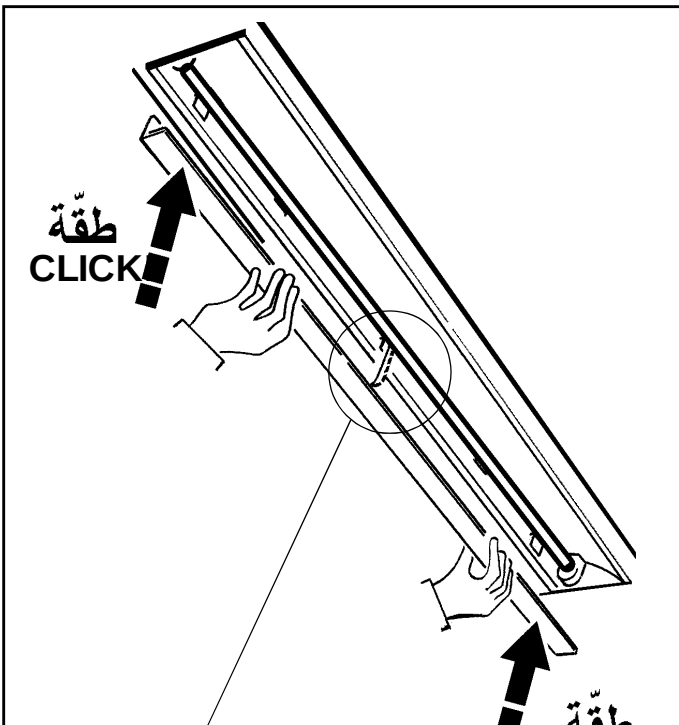
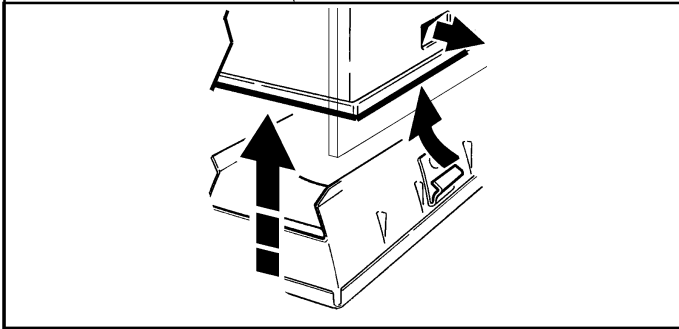
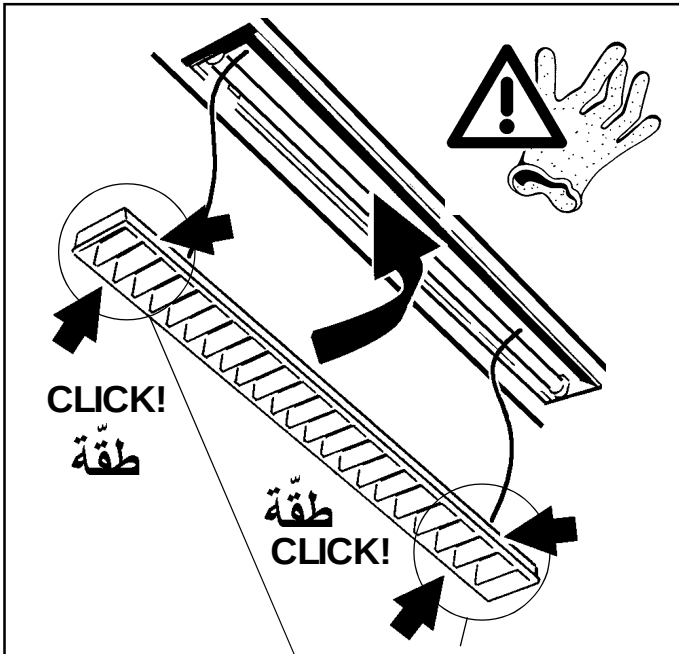


انزع الغشاء الواقي من العاكس قبل تثبيت اللمبة.
من الممكن حدوث عدم التوازن اللوني خلال
أول 100 ساعة من استخدام المصدر

- I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.
N.B.: Eventuali disuniformità cromatiche sono possibili durante le prime 100 ore di utilizzo della sorgente.
- GB Before installing the lamp, remove the protective film from the reflector.
N.B.: Some colour imbalances may occur during the first 100 hours of light source operation.
- E Antes de la instalación de la lámpara, quitar la película protectora del reflector.
N.B.: Eventuales desuniformidades cromáticas son posibles durante las primeras 100 horas de empleo de la lámpara.



CLICK!
طقة





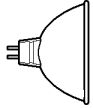
الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر
الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione
o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o
con cristal de protección.

الصنف art. 6618 - 6621

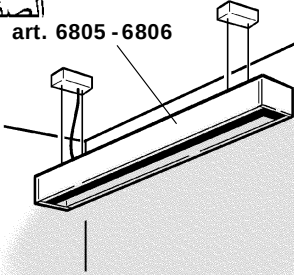


OSRAM "TITAN 50W"
OSRAM "IRC 35W"
PHILIPS "BRILLANT 35W"

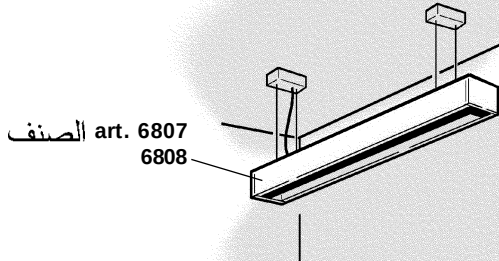
تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS

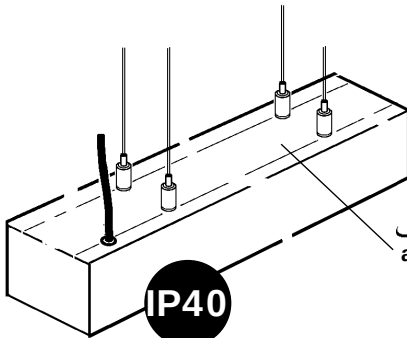
الصنف
art. 6805 - 6806



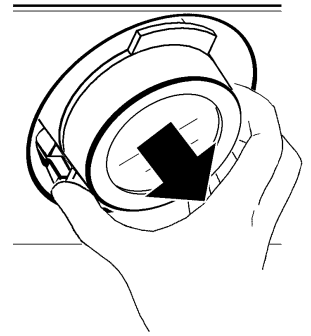
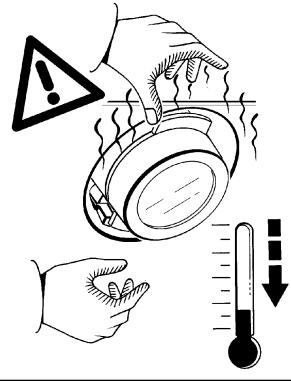
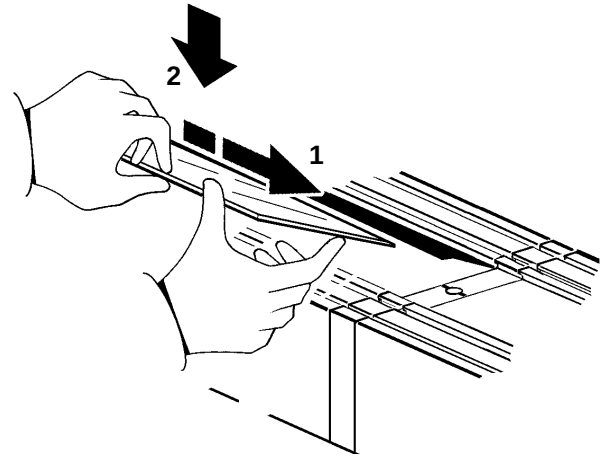
الصنف art. 6807
6808



الصنف art. 6608 - 6609
6612 - 6613

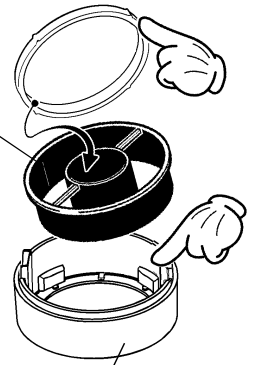


الصنف
art. 6805 - 6806
6807 - 6808

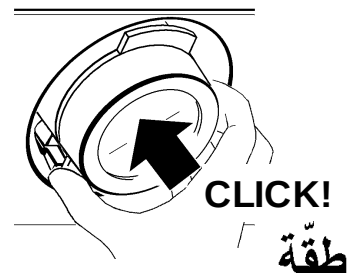


الصنف art. 6619 - 6620
6622 - 6623

الصنف art. 9545



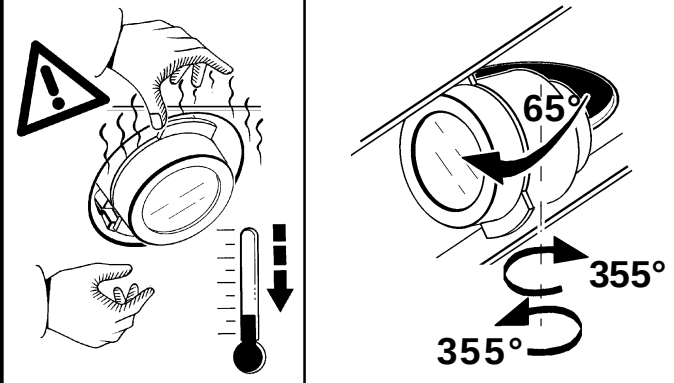
الصنف art. 6618 - 6621



طقة

ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA

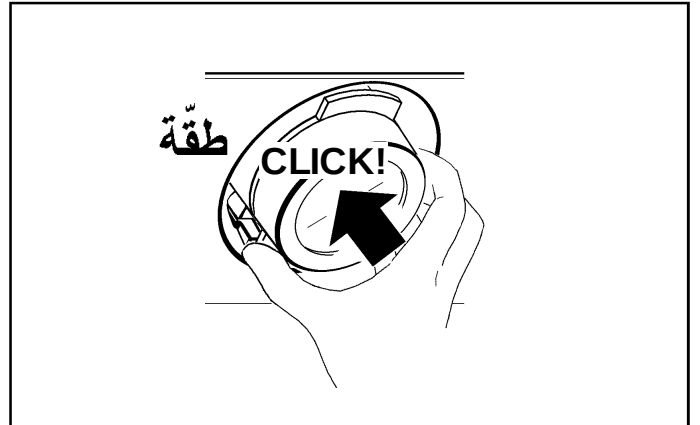
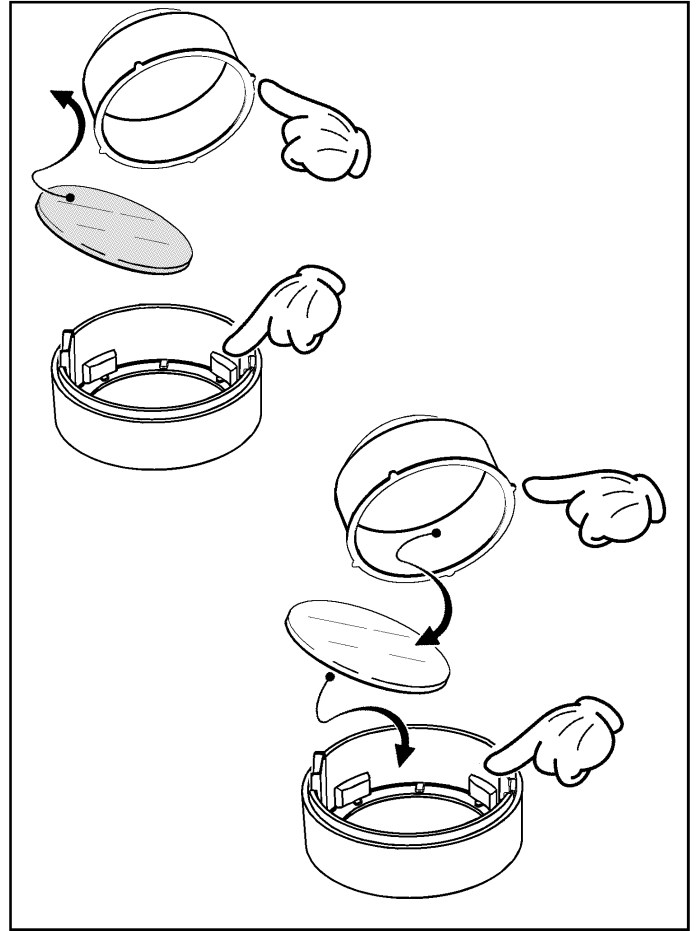
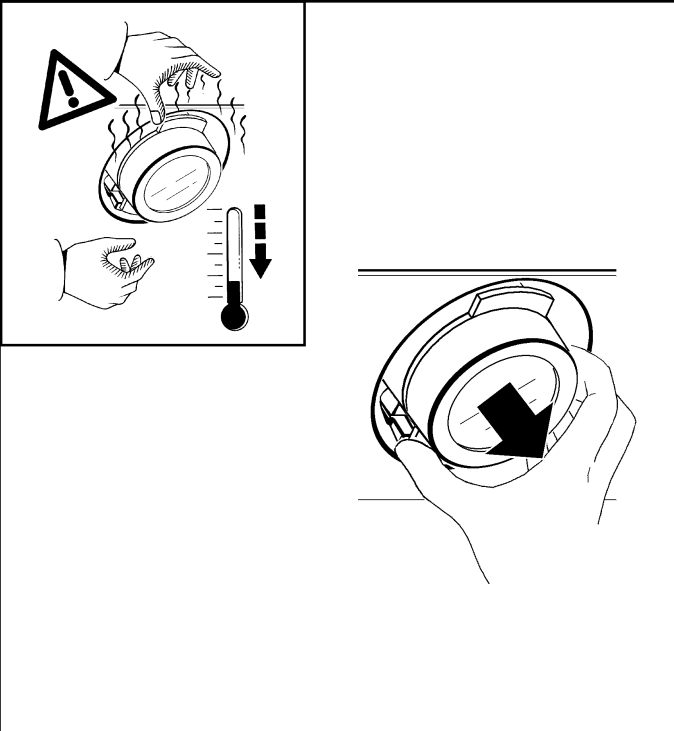


زجاج SODA-LIME الحراري

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO

قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.
احرص من تغلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

- I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V..
GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

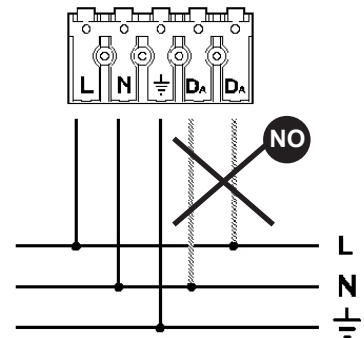
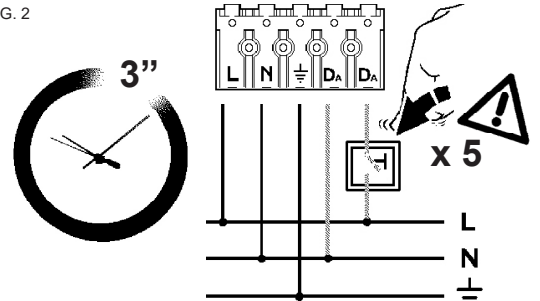


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

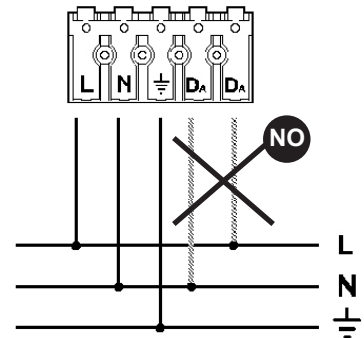
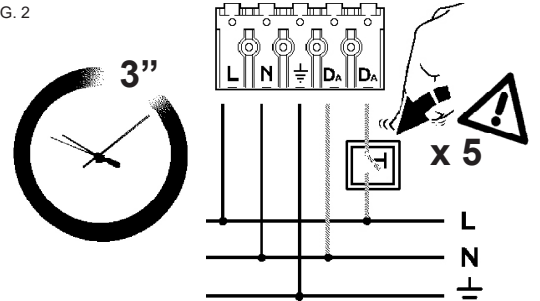


FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

ONLY FOR DALI PRODUCT

1.154.599.02
ISO3599/04

iGuzzini

FIG. 1

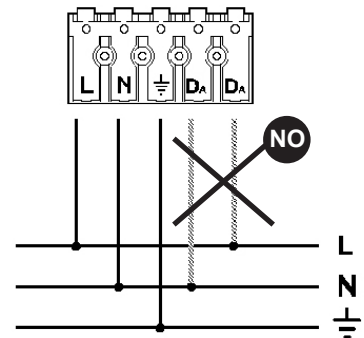
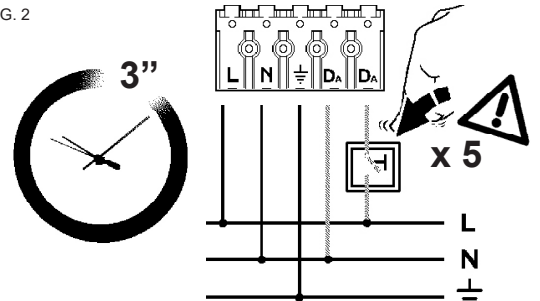


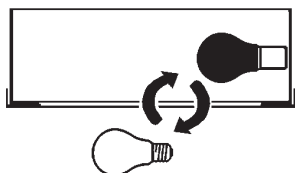
FIG. 2



- IT** ATTENZIONE: con questo errore di collegamento il prodotto rischia di bloccarsi (FIG. 1). Per ripristinare, premere il pulsante 5 volte in 3 secondi come in FIG. 2, dopo che il difetto è stato rimosso.
- EN** WARNING: with this connection error the product risks to get blocked (FIG. 1). To restore, press the button 5 times in 3 seconds as shown in FIG. 2 after removing the defect.
- FR** ATTENTION : cette erreur de raccordement risque de bloquer le produit (FIG. 1). Pour rétablir son fonctionnement, appuyer sur le bouton 5 fois de suite pendant 3 secondes comme illustré FIG. 2, après avoir supprimé le défaut.
- DE** ACHTUNG: Bei diesem Anschlussfehler kann sich das Produkt blockieren (ABB. 1). Zum Zurücksetzen drücken Sie die Taste 5 Mal innerhalb von 3 Sekunden wie in ABB. 2 gezeigt, nachdem der Fehler behoben wurde.
- NL** OPGELET: met deze aansluitingsstoring riskeert u dat het product blokkeert. (AFB. 1). Om dit te herstellen moet u 5 keer in 3 seconden op de toets drukken, zoals aangegeven in AFB. 2, nadat de storing is opgelost.
- ES** ATENCIÓN: con este error de conexión existe un riesgo de bloqueo del producto (FIG. 1). Pare restablecer, oprimir el pulsador 5 veces en 3 segundos según ilustrado en la FIG. 2, después de eliminar el defecto.
- DA** ADVARSEL: med denne koblingsfeilen risikerer produktet å blokeres (FIG. 1). For å gjenopprette, trykk på knappen 5 ganger i løpet av 3 sekunder, som angitt i FIG. 2, etter at feilen er fjernet.
- NO** PAS PÅ: Ved den type feil i forbindelsen kan man risikere, at produktet låses fast (FIG. 1). For at gjenoprette funktionen skal man trykke knappen ind 5 gange i 3 sekunder, som vist i FIG. 2, efter at fejlen er blevet udbedret.
- SV** OBSERVERA! Med detta fel finns det risk för att produkten blockeras (FIG. 1). För att återställa efter att defekten har åtgärdats, tryck ned knappen 5 gånger i 3 sekunder som i FIG. 2
- RU** ВНИМАНИЕ: при наличии этой ошибки соединения продукт может заблокироваться (РИС. 1). Для восстановления нажмите на кнопку 5 раз за 3 секунды, как указано на РИС. 2, после того как был устранен дефект.
- ZH** 注意：出现这种故障时，灯具可能停止运行（1号图表）。要重新启动，排除故障之后，请按照2号图表按按钮五次，每次三秒钟。
- AR** تنبيه: خطر حدوث عطل مع هذا الخطأ في التوصيل. (الشكل 1) لإعادة التشغيل اضغط على الزر 5 مرات في 3 ثوان كما هو موضح في الشكل 2، بعد التأكد من تلاشي الخطأ.

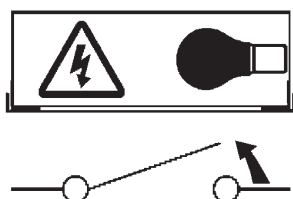
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

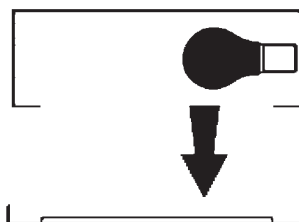


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

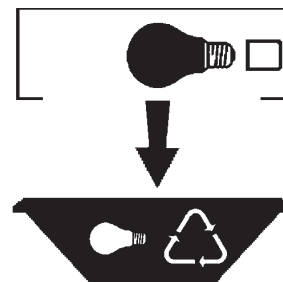


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



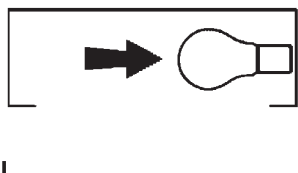
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

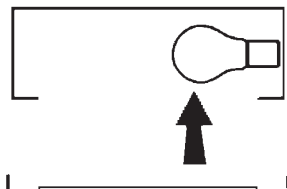


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

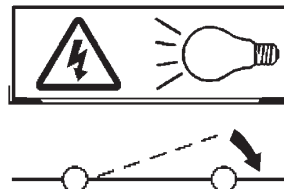
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

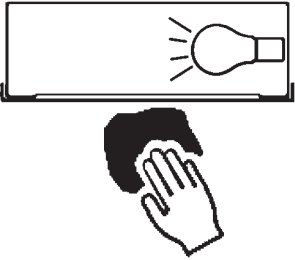
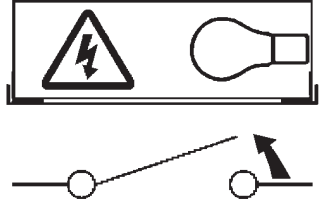
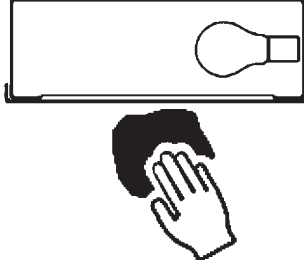
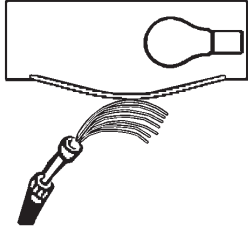
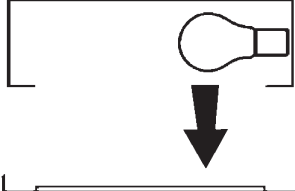
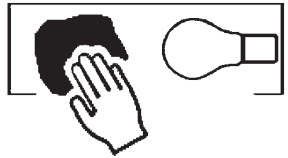
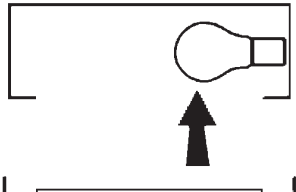
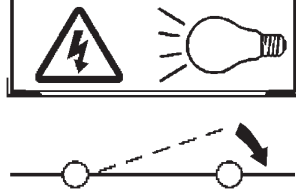


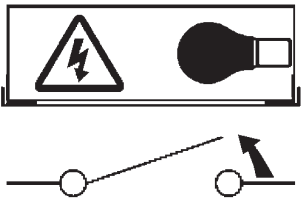
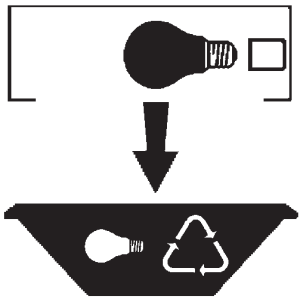
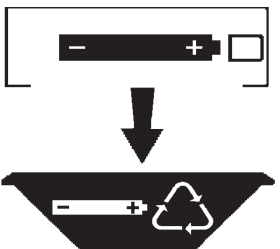
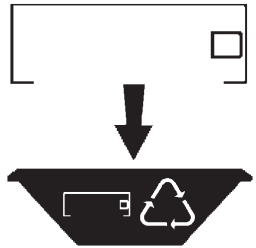
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengør den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 